



وزارة الثقافة والإرشاد  
مديرية الثقافة العامة

سلسلة الكتب المبرجة  
١

# الاصطلاحات الموسيقية

تأليف  
أبراهيم الداوقى

تأليف  
د. كاظم



صدر بمناسبة  
انعقاد المؤتمر الدولي للموسيقى العربية ببغداد  
[٢٤ رجب ١٣٨٤ هـ - ٢٨ تشرين الثاني ١٩٦٤ م]

مطبعة دار الجمهورية - بغداد  
١٩٦٤



وزارة الثقافة والأشغال  
مديرية الثقافة والفنون

سلسلة الكتب المترجمة  
١

# الاصطلاحات الموسيقية

تأليف

د. كاظم

تعرّيب

ابراهيم الداوقي



صدر بمناسبة

انعقاد المؤتمر الدولي للموسيقى العربية ببغداد

[٢٤ رجب ١٣٨٤ هـ - ٢٨ تشرين الثاني ١٩٦٤ م]

مطبعة دار الجمهورية - بغداد

١٩٦٤

956  
Ia31  
1-1a

تعلیم و موسیقی

سُتَقِي  
فِي  
ضَطَايِجِهَا

باز

کے

1541-7

43.54

مدرسہ اسلامیہ دارالعلوم دیوبند

فقط

498

Figure 1

عنوان الكتاب وخط العلامة الاب انستاس ماري الكرملي عليه  
بالقرنسية

الماجور - كلمة من سينية. يقال  
 نوح ماجور الموح الذي فيه النغم - الثامنة  
 من ~~الطون~~ التي طون كان في بعد  
 طونين من النغم الاولى ~~والثانية~~  
 الـ ~~د~~ في بعد اربعة طونيات ونصف  
 او الموح الذي فيه ثمانية والاربع من الطون  
 ثونين في بعد اثناساها بالنسبة الى طون  
 ثونين كلمة نوح اى مكدون كان  
 مقدرة كما لو قيل مثلاً : ابتداء المقام  
 بالماجدور او مكدون انتقال الماجدور  
 الى المينور الخ  
 الماجدور تقيه ايتها مسافة  
 او جذاً اعلم من المينور في جيس  
 واحد عليه تكون مثلاً الماجدور  
 اثناسا في مؤلف من طون والمينور  
 مؤلف من نصف طون

بعض الاصطلاحات الموسيقية التي شرحها الاب الكرهلي  
 على الغلاف الاول من الكتاب بخطه

## تقديم

بقلم : الشيخ جلال الحنفي

ربما كانت بعض الكتب المطبوعة أكثر ندرة من الكتب المخطوطة ، وكان كتاب « الاصطلاحات الموسيقية » تأليف « أ. كاظم » مصداقا لما نقول ، فلقد طبع سنة ١٣١٠هـ في القسطنطينية ، غير أن نسخته اليوم نادرة ومفقودة ، فوق انه كتب ووضع باللغة التركية ، إذ كان مؤلفه من رجال العهد العثماني ولسنا مع الأسف بعالمين شيئا عن شخصيته سوى ما كان قد اثبتته في صدر مطبوعه من نحو كونه مأذونا من دار الشفقة وانه يلي وظيفة رسمية في وزارة البرق والبريد ..

وان من أساتيد « ذكائي أفندي » الذي وصفه بأنه « فارابي عصره » وقد عين سنة ١٢٨٠ هـ لبعض القطع النغمية التي كان « ذكائي أفندي » قد صنعها .. وذكر كذلك اسم « المؤذن الأكبر حضرة بهاء بك أفندي الشهرياري » مشيرا الى انه وضع مقام « شرف حميدي » سنة ١٣٠٨ هـ



وعلى هذا فمن الظاهر أن كتابه « الصلوات الموسيقية » طبع في أيام حياته . . أي سنة ١٣١٠ هـ ولا تعلم عن تاريخ وفاته شيئاً . . أما نسخة الكتاب فإنها كانت من مقتنيات العلامة الأب أنستاس ماري الكرملّي . لم آلت إلى مديرية الآثار العامة فأصبحت في جبهة كتب المتحف العراقي . .

وكنيت قد اقترحت على الزميل الفاضل الاستاذ ابراهيم الدافقي أن يسمى في تعريب رسالة الاستاذ « تاشم » فإني رأيتها مرجعاً عظيم الأهمية في تثبيت معلومات نفيسة تتعلق بترائنا النقي في العراق - وهي معلومات لم نجدها في مصدر آخر - فمن ذلك أن المؤلف يشير إلى مقامات عراقية كانت ذاتها معروفة أيامئذ غير أنها لا وجود لها اليوم . ومنها مقام الحويري والأخلاص والبنية والحزين وخوش سراي والعجيزان .

على أن لا ندري أكانت هذه المقامات قد انقرضت أم أنها تبدلت أسماؤها فأصبحت تحمل أسماء أخرى .

وكذلك عند المؤلف جماعة من المقامات العراقية التي لا تزال معروفة ومعمّرة في بغداد والموصل وغيرهما من البلدان العراقية ، من نحو الأبراهيمي والحويروي والحويزاي و ( العربيون عجم ) والعربون عرب والحديدي والحكمي والظاهر واللاوك والحدودي والناري وغيرها .

ولكن المؤلف لم يعن بتفصيل هذه المقامات ولا عرض لطريقة أدائها ، وإنما تحدث بإسهاب - أحياناً - عما كان معروفاً من المقامات المتداولة في تركيا العثمانية ، وتعد هذه المعلومات أهم وثيقة علمية في هذا الباب يمكن الرجوع إليها لمعرفة ما علق بالمقام العراقي من عوالم فنية وما عرض له من تطور نظمي . .

وقد لاحظت على المؤلف أنه يورد بعض أسماء المقامات العراقية بلفظ يختلف عما تلفظه نحن اليوم فهو يذكر مقاماً باسم ( بشر ) ولكن مغنياً يسمونه ( البشيري ) ، وأورد مقاماً باسم ( سمدي ) والذي عندنا هو ( السميدي ) . . وذكر بين المقامات المعروفة آنذاك في بغداد مقام ( النيم شب ) وهي لفظة لا يعرفها المغنون في بغداد أيام الناس هذه ، وإنما هي معروفة في أسامي مقامات الموصل . .

وفي الكتاب معلومات تاريخية لا يعثر على مثله في مصادر أخرى كقوله مثلاً أن كتاب الأدوار لصفي الدين الأرموي ألف بالفارسية ، وأنه ترجم إلى التركية بأمر السلطان مراد خان الشاني ، والنسب أن الأرموي ألف « الأدوار » بالعربية . .

وأرجو المؤلف بعض المقامات وذكر أسماء واضعيتها وحسبك بها وكان هذا  
من مهمات الوقائع الموسيقية ..

ومن الحق الإشارة إلى أن الأستاذ المترجم قد أوغل في جهد غير يسير  
ولا عمن على من يقتحمه ويعانيه .. ويرجع الفضل في ذلك إلى ممارسته فن  
الترجمة والتعريب واتقائه التركيب على اختلاف لهجاتها .. وقد سبق له أن  
عافر جام البحث والناقد في مسائل أدبية وفولكلورية قيمة ..

إن هذه الرسالة المترجمة ستكون من الرسائل الموسيقية المرموقة التي  
يستحق الأستاذ الدافقي ثنائها كل شكر وتقدير ..

أحمد صالح الحداد



## تَوْضِيحٌ

كنت في مجلس ندور العِدَدَت فيه عن المؤمَر المولى للموسيقى العربيَّة  
التي انعقد في بغداد خلال شرين الثاني ١٩٦٤ وكان الاستاذ البَحاثة  
الشيخ حلال الحنفي بن الحاضري . فافرح علي بَرحمة كتاب « تعليم  
موسقى ، « اخود موسقى اصطلاحاتي » الذي ألفه بالركبة الاساذ . كانظم  
والموجود بن مقتساب مكسه المنجب العراقي . لما بحويه من المعلومات النادرة  
عن الموسقى الشرقيه عامة وتراثنا الموسقى خاصة . فاستحسنمت الفكرة  
وعرضها على وراة الثقافة والارشاد فاستبست بها وطلبت الى مديرية  
المنجب نكتاب رسمي ترويدھا بالمؤلف المذكور وعهدت الي سرحمته فعكفت  
عليه ولاقيت في بَرحمته الكثير من الصفاء ، وقد استعنت في تدقيق المعلومات  
الواردة فيه ببعض المعاجم والمراجع .

الا انني - استكمالا للفائدة والدقة - رايت استعراض فصول الرسالة  
المرجوة مع أحد الفضليين في فن الموسقى ولا سيما المقام العراقي . . فعددا  
عدة جلسات مع الاساذ عبد العبار الحشالي المعروف بسعة معلوماته في

المقامات العراقية والمخاض السحج خلال التحققي الذي له باع طوي في هذا الفن وهكذا وجدت هذه الرسالة طريقها الى عالم الكتب الموسسة العربية .

اما حظني في الترجمة فاني قمت بشرح بعض الالفاظ في الهوامس وربما اضفت الالفاظ وصيحتها وصيحتها بن مضادين [ خلال النصيرص المترجمة .

والواقع ان هذا الكتاب بحاجة الى شرح ودراسة من قبل المعنيين بالمسائل الموسسة كسبح فوق الاسماع به في هذا المجال . لان الكتاب ، وان كان مؤلفا للاصطلاحات الموسسة العثمانية فقد اسهم على الكثير من الاصطلاحات الموسسة الشرفية كالعربية والفارسية وحتى الهندية وذلك لتداخل المقامات الشرفية وباتر بعضها في البعض الاخر .

ومما لا مندوحة عن ذكره ان اشرف في القراءات البالية الى بعض الملاحظات التي لاحظتها عن الاسماء ، كاطم مؤلف هذه الرسالة عنها ، ان ذكر عنه شخصيات فنية اثبت خدمات موسسة مهمة وسهم شيوخ الكنا البارون غير ان بعض هؤلاء جاب اسماءهم مع حسد ولا شك ان في ذلك قصورا باربعيا غير ان لا يؤخذ المؤلف عن ذلك ، لانها كانت الطريقة المتبعة عند العثمانيين في تلك الفترة .

وقد رأيت - اكتمالا للفائدة - ان اصح لهذا المؤلف فهرسا يشمل على اهم المصطلحات والالفاظ والاعلام وما اشبه ذلك عدا مصطلحات الكتاب الواردة على اساس اعني . فان نامكان الفاري ان يهتدي الى نغته سهوله .

وقد اورد المؤلف كلمة ( برده ) ، مبنية بأكبر من معني فخره يعني ( المقام ) وهره ( الطنفة الصورية ) وهره اخرى ( البعجة ) او ( السعد ) او ( الرحف ) وما ساكلها وهذا مما لا يهدي معه الفاري الى المعنى المقصود سهوله والذي يراه ان من الضروري تجديد المصطلحات الموسسية ولا سيما العربية او وجوده الآن لكي تصبح حقيقيا تحلا .

والكتاب وان كان مرسا على اسلوب المعاجم والفهارس فقد اعطى المؤلف ذكر بعض المواد في مواضعها المتعددة وانما عرص لها اثنا كلامه على مواد اخرى - فمثلا انه لم يورد لفظه ال ( برل ) وال ( هيا ) مكانا وانما اورد الاولى عند الكلام على مقام النساء وذكر الباشا اثنا الحديث عن ال ( بوخت ) . كما ان المؤلف عند تعداده للمقامات المنجورة لم يستعمل عا شرحها ووصفها على الاقل فصاعب بذلك علسا معلومات كبره الاهمية عظيمة القيمة .

وعنده المآخذ لا يمكن ان يغفل من مكانه هذا العالم الموسيقي القدير الذي

عاش في القرن التاسع عشر والذي عاصر اعظم الموسسعين الاتراك منهم  
 سلیمان حکمت احدى المسهور بذكراني راده ( ١٨٢٤ - ١٨٩٧ ) الذي يتحدث  
 عنه المؤلف بكل اجلال واحترام . اما اهمية كتابه فمظهر واضحه للقراء عند  
 اللقاء اول نظرة عليه . هذا الكتاب الذي كان متار اعجاب العلامة أسنانس  
 ماي الكرملی حسب شرح على علاقته بعض المصطلحات الموسسية لذلك اثرت  
 وضع صورته تلك الصفحة مع صورته عنوان الكتاب وتعليق العلامة عليه  
 بالفرنسية في مقدمته العربية .

وإذا كان لابد من كلمة يقال في هذه الحالة فهي ارجاء الشكر الى  
 الاسناد الفاضل عبدالجبار الحسيني لما بذل من جهد في توضيح المفاهيم  
 باديها بطريقة علمية مما اثار اعجاب الطريق لضبط الانقام شكلها الصحيح  
 وللصديق الاسناد السميع جلال الحنفي مثل ذلك من الشكر والتقدير .  
 وفي ان الذي الراجح جانا اود ان احجم هذه السوطه باطراء الفكرة التي دعت  
 الى عقد المؤتمر القومي للموسسعين العرب - الذي ساهم فيه وزارة الثقافة  
 والارصاد العراقية - فهما لي ولعمري بهذه المناسبة اعداد البحوث  
 والاراسات نائفا وترجمة وسرها لاصافه مطبوعات جديده الى ادراج المكتبة  
 العربية .

ابراهيم الدقوقي

وزارة الثقافة والارصاد  
 بغداد في ٢٨-١٠-١٩٦٤



## مقدمة المؤلف

بعد هذا عصر عصر الانداع والازدهار حيث احروبت العلوم والفنون  
استمدت في كافة ارجاء عدم بعدما ملحتها دعوى السعول والانهاج فهي  
سرى نحو الكمال يوما بعد يوم ومن تلك الفنون التي تمتع بها كبرا  
من الترفي وسجلت في الانام الاحمر صوت الموسيقى العمانية وذلك بفضل  
ابدوات الكرام الذين أدلوا بدلوهم في هذه المصنعة وكان سعيهم المحمود اثره  
افعال في عصر هذا الفن \* وقد ارمض نفسي اعاجزه ب سماعي في هذا سماع  
وذلك بسامعه واسمعه آثار السلف قصد أداء الواجب رغم عجزى وقصر  
ماحي في هذا المذهب لا بأسويق لاصدوا والخلل وبرغبتهم اضافة الى اربعة  
كلمة في نفسي كان السبب في تأليف هذا الأثر المتواضع الذي لا يمسد  
به \* ولكن معنونا لدى القراء الكرام الذين سيمثلون على قراءة هذا الكتاب  
في الموسيقى بأنه لا يعدو عن كونه معجما صغيرا للاصطلاحات الموسيقية  
استدولة الخاصة بهذا الفن \*

وقد شجعتني على تأليف هذا الأثر المتواضع عدم وجود ما يسير بهديه  
عشاق الموسيقى العمانية اضافة الى ما تلاقيه هؤلاء من صعوبات في سعيهم  
للاطلاع على تفاصيلها واصطلاحاتها فهم يفتقرون حسب وهناك  
عما يصعب عليهم ونحن مسكلة عدم فهمهم بها وقد نراهم يسرعون الى بعض  
دري الاختصاص فيفتقرون اجوبة لا تشبع رغبتهم في الاضافة بهذا الفن اضافة  
الى انها تصعبهم في مفرد اخرى وشوش أفكارهم

ومن أجل ذلك كله ولاكمال البعض الموجود في ساح هذا الفن كتب  
بتأليف هذا الكتاب والذي أرحوه من أساندة الموسيقى والمنحرجين فيها  
ان يعرفوا لي مواطن اربى واسى لالود بهم ان يحملوا ما يقع من ذلك على  
محمل حسن النية ...

أ. كاظم





## حرف الألف

المشقة

سنة في ايامه : توفي عام ١٨٨ هـ

احصائی (۱) :

[illegible]

## اُچویری :

• وهذا مقام يستعمل في الموصل فقط .

## حویپراوی

مقدم صندوق إمداد ونظر في  
مقتضى (٢) والتسمية بحصة لها •

احقر اع

تسجل عدد الكلمات الدلالية على اتحاد ضم + مقال مثلاً ان

١٦. كما ينبغي وضع هذا العلم في حرف التحيم واسمها انفسه في حرف  
١٧. يندرج علم في لواء الصاروخ +

المعنى الاعلامي او المصرب الاعلامي ( اخرج ) اعلام اعلامي او لاعبة  
الاعلامه \* كما يستعمل في هذا اعلام مصدر = ان المعنى الاعلامي  
قد لحن الاعسة علامه ، صا \*

## أختري :

من اسماء المير العارسة ، وهو يظن على مقام سينوركة اندي معروف  
توي مقام ( ا ) مستحسن ، سمع كمن \* بعد مقام هو اسم  
لشايح من سلسلة الانعام العمانية \*

## إخلاص :

من مقامات المستعمله في العراق مثل مقام لاجو براوي

## أدوار :

يطلق هذه المقطع في عاب على الكتب والرسائل من تحت  
في قواعد ومقامات الموسيقى \* فمثلا ان كتب الموسيقي لاس سبت  
يطلق عليه اسم ( أدوار ) ان سينا \*

## آرایش جهان :

انظر آرایش حورشيد \*

## آرایش حورشيد :

المقام اندي حشره ( ناريد ) الموسيقي وهو مطرب مده المعتم  
حشره برور ! بعد حشره هذا الموسيقي المده ( ٣٦ ) مقاما  
سوف نوردتها حسب تسلسلها التبعاني في هذا الكتاب

## أربع وعشرون :

اصل من الاصول مستعمله في بلاد العربيه وهو ذو ( ٢٤ )  
ضربة \*

## ارتعاع :

جدي حو من انصوب السلاب و يظن ايضا على مجموع الصوب  
براك ( الحدة ) ويسمك ( الثقل ) او هو المصدي الحاصل في

( ٣ ) هو الموسيقي الشاعر اندي عامر انك الساسي حشره برور والذي سجل من  
الطبعون ( انداس ) حله ناري مبه الموسيقي وانمايون وكال ذلك عند ظهور الاسلام  
( المعلقة التركية ج ٥ ٢٢٦ ) \*

( ٤ ) كان حكم حشره برور سنة ٦٢٩ م بعد شيرويه ٦٢٧ م - ٦٢٩ م \*

## الوقت المعين من الحدة والثقل \*

والحدة هي زيادة عدد اهتزازات الصوت في فترة معينة ،  
 من أجل فهي فيه اهتزازات الصوت في نفس المصرد - وهكذا  
 بين تناسب ارتفاع الصوت مع سرعة اهتزاز الجسم - لذلك  
 يعرفون ارتفاع الصوت بأنه " الصوت الذي بهن ويزداد عدد  
 اهتزازاته في فترة معينة - " فضلاً إذا كانت معه أساس  
 مستقيماً يعرفان نعم السه ووضوئي في صورتهمها فإن  
 سماع بعض - لها قدم واحد - ؟ انهما بعضان يطابق  
 أحدهما الآخر ولكن إذا كان من بعض على صورته لا يحصى  
 على " راب الموسيقي " فمعظم أمثلة - ترى زداد على نعم إنشاء  
 الرعدة وهذا وحده - وبفكره فإن نعم السه يقل بعد وبغلا  
 عن المصردى وبذلك - من السه ارتفاعاً - ومحصل الصوت ان  
 - رعدة الصوت - عدد - تنب - في زوده أو على عدد اهتزازات  
 الصوت - وفيه حدة وبعد - وبسبب من ذلك ان كمية  
 رعدة تنب على كل درجة من درجات الصوت - أي إذا عدها  
 بكون وحدة وبفعل مقام ليس لها دائماً يعني زيادة أو قسلة  
 ارتفاعه -

## أس :

قاموس صمد (حجاب - - - - -) يدركه عند أذنها عن طريق  
 اعم وبطن على حد - - - - - (اصول - في فن موسيقي لمي  
 بعض حركة أحد صمد - - - - - في حد عند المعنى بالصفة -  
 وقد يستدعي الحجاب - - - - - صفته أحياناً - بعد هبوط الاصول  
 على العهد - صوتي بعد - - - - - (أو بطل الصوت) على أداة  
 الشمة وظهورها -

## استقلته :

كلمة فرنسية \* وهي تعني عموم سلسلة الأصوات الموسيقية ،  
 أي أيما الاحكام أو منه من حد - - - - - وانقل نحن والمي لا تطمها  
 قاعدة و اصول - كما أديها فأنس - انصا - على الموطاط المربه  
 لبعض الآلات موسيقية - - - - - و لمانو وانكاس -

٥٠ كلمة دخلت على الحركة - - - - - هي ان نكل بحجوه من - - - - - الايطانية التي  
 تعني البنا ايد - - - - - المود الذي يصعد عنه احدى - - - - - الكا - - - - - الاصيلي أو اديا  
 مأخوذة من - - - - - sketl المربة من نفس اديا الاسامي أو المود التقري للانسان  
 أو الحيوان - وهي تعني هنا السلم الموسيقي \*

٤٩

مطلعة الصنوعة من الخشب أو القصم موضع تحت الإبر  
في الآلات الموسيقية الأوربية النحاسية وغيرها وتكون  
هذه القصبة عادة على شكل الخشب أو البلاستيك

اصغرہاں

١٠٧  
١٠٨

١٠٩

١١٠

١١١

١١٢

١١٣

١١٤

١١٥

١١٦

١١٧

١١٨

١١٩

١٢٠

١٢١

١٢٢

١٢٣

١٢٤

١٢٥

١٢٦

١٢٧

١٢٨

١٢٩

١٣٠

١٣١

١٣٢

١٣٣

١٣٤

١٣٥

١٣٦

١٣٧

١٣٨

١٣٩

١٤٠

١٤١

١٤٢

١٤٣

١٤٤

١٤٥

١٤٦

١٤٧

١٤٨

١٤٩

١٥٠

١٥١

١٥٢

١٥٣

١٥٤

١٥٥

١٥٦

١٥٧

١٥٨

١٥٩

١٦٠

١٦١

١٦٢

١٦٣

١٦٤

١٦٥

١٦٦

١٦٧

١٦٨

١٦٩

١٧٠

١٧١

١٧٢

١٧٣

١٧٤

١٧٥

١٧٦

١٧٧

١٧٨

١٧٩

١٨٠

١٨١

١٨٢

١٨٣

١٨٤

١٨٥

١٨٦

١٨٧

١٨٨

١٨٩

١٩٠

١٩١

١٩٢

١٩٣

١٩٤

١٩٥

١٩٦

١٩٧

١٩٨

١٩٩

٢٠٠

٢٠١

٢٠٢

٢٠٣

٢٠٤

٢٠٥

٢٠٦

٢٠٧

٢٠٨

٢٠٩

٢١٠

٢١١

٢١٢

٢١٣

٢١٤

٢١٥

٢١٦

٢١٧

٢١٨

٢١٩

٢٢٠

٢٢١

٢٢٢

٢٢٣

٢٢٤

٢٢٥

٢٢٦

٢٢٧

٢٢٨

٢٢٩

٢٣٠

٢٣١

٢٣٢

٢٣٣

٢٣٤

٢٣٥

٢٣٦

٢٣٧

٢٣٨

٢٣٩

٢٤٠

٢٤١

٢٤٢

٢٤٣

٢٤٤

٢٤٥

٢٤٦

٢٤٧

٢٤٨

٢٤٩

٢٥٠

٢٥١

٢٥٢

٢٥٣

٢٥٤

٢٥٥

٢٥٦

٢٥٧

٢٥٨

٢٥٩

٢٦٠

٢٦١

٢٦٢

٢٦٣

٢٦٤

٢٦٥

٢٦٦

٢٦٧

٢٦٨

٢٦٩

٢٧٠

٢٧١

٢٧٢

٢٧٣

٢٧٤

٢٧٥

٢٧٦

٢٧٧

٢٧٨

٢٧٩

٢٨٠

٢٨١

٢٨٢

٢٨٣

٢٨٤

٢٨٥

٢٨٦

٢٨٧

٢٨٨

٢٨٩

٢٩٠

٢٩١

٢٩٢

٢٩٣

٢٩٤

٢٩٥

٢٩٦

٢٩٧

٢٩٨

٢٩٩

٣٠٠

٣٠١

٣٠٢

٣٠٣

٣٠٤

٣٠٥

٣٠٦

٣٠٧

٣٠٨

٣٠٩

٣١٠

٣١١

٣١٢

٣١٣

٣١٤

٣١٥

٣١٦

٣١٧

٣١٨

٣١٩

٣٢٠

٣٢١

٣٢٢

٣٢٣

٣٢٤

٣٢٥

٣٢٦

٣٢٧

٣٢٨

٣٢٩

٣٣٠

٣٣١

٣٣٢

٣٣٣

٣٣٤

٣٣٥

٣٣٦

٣٣٧

٣٣٨

٣٣٩

٣٤٠

٣٤١

٣٤٢

٣٤٣

٣٤٤

٣٤٥

٣٤٦

٣٤٧

٣٤٨

٣٤٩

٣٥٠

٣٥١

٣٥٢

٣٥٣

٣٥٤

٣٥٥

٣٥٦

٣٥٧

٣٥٨

٣٥٩

٣٦٠

٣٦١

٣٦٢

٣٦٣

٣٦٤

٣٦٥

٣٦٦

٣٦٧

٣٦٨

٣٦٩

٣٧٠

٣٧١

٣٧٢

٣٧٣

٣٧٤

٣٧٥

٣٧٦

٣٧٧

٣٧٨

٣٧٩

٣٨٠

٣٨١

٣٨٢

٣٨٣

٣٨٤

٣٨٥

٣٨٦

٣٨٧

٣٨٨

٣٨٩

٣٩٠

٣٩١

٣٩٢

٣٩٣

٣٩٤

٣٩٥

٣٩٦

٣٩٧

٣٩٨

٣٩٩

٤٠٠

٤٠١

٤٠٢

٤٠٣

٤٠٤

٤٠٥

٤٠٦

٤٠٧

٤٠٨

٤٠٩

٤١٠

٤١١

٤١٢

٤١٣

٤١٤

٤١٥

٤١٦

٤١٧

٤١٨

٤١٩

٤٢٠

٤٢١

٤٢٢

٤٢٣

٤٢٤

٤٢٥

٤٢٦

٤٢٧

٤٢٨

٤٢٩

٤٣٠

٤٣١

٤٣٢

٤٣٣

٤٣٤

٤٣٥

٤٣٦

٤٣٧

٤٣٨

٤٣٩

٤٤٠

٤٤١

٤٤٢

٤٤٣

٤٤٤

٤٤٥

٤٤٦

٤٤٧

٤٤٨

٤٤٩

٤٥٠

٤٥١

٤٥٢

٤٥٣

٤٥٤

٤٥٥

٤٥٦

٤٥٧

٤٥٨

٤٥٩

٤٦٠

٤٦١

٤٦٢

٤٦٣

٤٦٤

٤٦٥

٤٦٦

٤٦٧

٤٦٨

٤٦٩

٤٧٠

٤٧١

٤٧٢

٤٧٣

٤٧٤

٤٧٥

٤٧٦

٤٧٧

٤٧٨

٤٧

اصفهاك :

نیکون سدر همد، مقام ابد + من جبر بر = من اشهد ان لا اله الا الله  
انصحن وانكرت به و احرم و تحب عباده في الحوزة نحر لاصفهان  
درب همد سنکاه و خوکاه ، ترسیم علی اندوگاه -

## أسسوات :

جميع صوب : غير ما يقع من باقي حوض احمده بالآخر ،  
أو من اضرار الجوار وخرابه بقرعة من طريق واديه على طامه  
الادنى .<sup>٨</sup>

أصول :

هي عتد العترب اتي مضم ورت الايام بقرعة حاجة ، فها  
هي عتد العترب اتي مضم ورت الايام ٠٠٤ بها حركه اميد  
صفود ويرا ولا عني فعتد ؟ في عتد من العترب عتد فسر ب رفته  
مساووه وهي ممتد ع مضم اب مساووه اتي حركت هي

(٦) اشيك الفراالة •

[illegible]

(٨) تحدث المؤلف هي فـلـوـجـية الـأـلـى يـمـنـى الـسـلـوـر اـعـطـلـا تـرـجـمـتـها .

والآن بعدد ثلثه خمسين ٤ وكانت هذه المرة التي حضرني بعداد واصحابه مستعدة  
والوالد النبوة الى وقت قريب ٥

صبرات وحمية مساوية ستكون عند اعتبار انني مطلق عليها اسم  
الاصول - فصلا في اصول ابد و ذلك بهي التي ستكون هي ثمان  
صبرات مساوية الابعاد اربعة فان اتحدوا اربعة هـ صلا -  
وجدت فباسبه من صبره ، فان كن صبره يسعق (A/a)  
المانية في اصول التدويع \* و ا فرضا فان عدد الصبرات فب  
على تماهي صبرات و كذا سب صبرات على نفس لوحه اقباسيه  
لثمن (A/a) فمكون هذا اصول ، بوزك سماعي ) كما اسمها  
اوسيفيوس \* وعند تعديل صبرتي في هذه الوحدۃ اربعة (A/a)  
فبعت اجراء اصول و . و - سماعي ذات اسم صبرات في مله  
فب و اذا كان الحزب الذي سبب انه لبوزك سماعي  
الحزب الحقيقي لأول فبعت اذ ان الصبرتي السبب مستحقان  
نصبي في هذا الحزب في من واحد و بذلك ينقل البحر الحقيقي  
الاول ان البحر الحقيقي انه بي ، لذلك يجب تحويل لبوزك  
سماعي الى لفظة سمكي سماعي \*

اعربون عجم (١) :

مقام عبدالول فی ایران \*

انقرضوں عرب

• مقام مستعمل في بلاد العرب وممالك العراق •

(۹۹) اَعْلَیٰ

الانحداد المسمى بمساحة أو شرفى \*

أَلصَّاقُ :

يسمى عادة في الشرعي وهو اصول من البحر الاول المحيط  
ذات ثمن صريات ، وتؤدي بالشكل التالي :

م	ن	د	ك	ت
٤	٤	٤	٤	٤

اتصاف مسماعی :

هي الاصول المستعملة عادة في السماعي الثقيل وورد في المرقى،

١٦، تصحيح في إيراد هذا عدم دلائلي مما أن يكون على حرف النسي وقد أنزل المؤلف ذكر العراق في تعليقه على مقام الذب عن عجم إذ ذكر بأنه متداول في أممنا فقط وهذا يعني بأن هذا المقام قد انتقل إلى العراق بعد تأليف الكتاب.

(١٦) أغار إلى التمهيد ويطلق عليه قلم متداول آخر.

وهي ذات عشر حركات من البحر الحفص الاول ، تؤدى على الشكل التالي :

دم	مكا	دم	تك	تك
٢	٣	٢	٢	١

### أفصاق سماعي عربي :

صول ذات سحر حركات من البحر الحفص الاول وهي مستعمل في مصر والشام وحبش واطرافها ، وحركاتها كما يلي :

د	تك	دم	تك	تك	دم
١	٢	١	١	١	٢

### أفصاق عربي :

صول ذات سبع حركات وهي مستعملة في البحر ومصر وحبش والشام وتؤدى كما يلي :

دم	تك	تك	دم	دم	دم
٢	١	١	١	١	٣

### أقورد :

عنه خمسة ١٢ وهي خمس سلسلة الاعداد من سكر بصوت الموسيقى .

سني - زور دات

وحده سسه ( آسي سكرات ) لا ايها يكون ٦ ٤ بدلا من ٨, ٦ وسماعي يعمل او ممكن سماعي بدلا من يوروك سماعي

### آلتي سكرتيك :

حسب عن ( ايكي دور دات ) دات موضع ومحرر من ٨/٦ بدلا من ٤ وفي هذه الحالة يكون صول خمسة سي ممكن بوطه ، يوروك سماعي ، ويجب ان يكون كل بوطه ١٣ من البوطه المذكورة ذات ست حركات ( انظر ايكي دورتلك ) .

(١٢) Accord لفظة غربية تطلق على كل صوت من الاصوات التي تشكل الاعداد - كما تطلق على آله التي تصنع - تحت اصوات آلات الموسيقى ١٢ ربطه انظر بوطه في هذا الكتاب

الحي

مطلق على الاقوال التي تسبج بذكر الله تعالى \*

استراح :

هي الراحة المصه في سائر من الحاد ورحاب لضرب التي  
سكن لانعام بعينها بالفس \*

أناس متصوفة :

مطلق على العلوم التي . . . . . جمع في { واما في الآلات  
الموسيقى المشبعة في الحس في تكون الصدى وتقسيم  
هذه الآلات قسمين : آلات ذو البسة ، وآلات ذو دبهال \*

آوار (١١) :

بعض الصدى

أوت \*

هو العهد المستعمل بدل حد ( ذو ) في الموسيقى العراقية ، كما  
انه يشكل العهد ( لا ) في سائر الموسيقى العراقية ذلك نظير  
عليه أيضا العهد الرئيسي للعام (١٢) الطبيعي \*

أوج :

هو عدم اندي كـ . . . . . قراره وحدا بحرارته من الأوج  
و يكون مفعولة حتى الحذر والتكرار . . . . . ثم يظهر الحراك  
والرأسب و يدركه كـ . . . . . قراره ، ويصه هذا المقام من  
الحجم والماهور \*

أوج مخالف :

معام غير متداول الآن \*

أوج نهاوندي :

هو المقام الذي يكون قراره بالأوج \* ولم يكن به مقام شائع

(١٤) الآوار : هو التسم الناتج عن كل شدين \*

الاصح هو . . . . . من هذا العهد العراقي في كنهه الموسيقى العراقية من ١٩٨

١٥ Gam : هي لغة سانية وهي سلسلة الاصوات المدة التي تبدأ من الصغيط

من ارفع أو يمكن ويرمز لها في جسر المنة . . . . . في هي قد  
صوت لا . . . . . صوت لا صوت لا هي هي هي هي \*



بهذا الاسم إلا أن مرحوم عبدالباقى ددده اعتمد شبح مؤويه  
 "سي فيو" قد أطلق عليه هذا الاسم وأدرجه بين مجموعته وليس  
 فيها صورة سيره .

أوج دوريت

على الرغم من عدم مكان تحرير أنه بسطة على البوطة وفق قاعدة  
 "أوج دوريت" في الموسيقى الشرقية لا نه عكس تصوير  
 صرمانه في الموسيقى العربية على الوجه التالي :



شكل (٢)



شكل (١)

أوسط :

يسمى على الآخر - في الاتجاه ، وهي صوت ذات سب  
 وعسرون صوته من البحر جعب الأول ، يوتى صرمانا على  
 الوجه التالي :

تكا	تكا	دم	تك	دم
٢	٣	٢	٢	٢
دم	تك	تكا	دم	دم
٢	٢	٣	٤	٤

أوفر :

أصوب من البحر الجعب الأول ذات سبع صرمان كما يلي

دم	تك	تك	دم	تكا
٢	١	٢	٢	٢

وإذا كانت هذه الأصوات يوتى بالشكل اسأف ذكره في السلام



وهو عمود برهنيه سكونيه من الانعام ، ويمكن بواسطة  
الانعام منسج سادس واسدس في السجده

ايكي دوتريك .

عند تدوين السجده في سوط موضع في سادس سارة  
٤/٢ د كسب من سادس سارة دوتريك سادس سارة  
نسب ليه الانعام سادس سارة وسدس سارة في سادس  
كل سوط موضه في سادس سارة وسدس سارة على  
الشكل التالي :



آيين حشيد :

مقدم عبر سادس سارة وسدس سارة ( سادس ) وسدس سارة  
ومطرب سادس سادس سادس سادس

آيين شريف :

المطلع السعريه المضاة وفق شروط خاصة في التكايا المولوية ،  
وهي ماحوده من سادس سارة مولانا جلال الدين الرومي  
قدس سره

## حرف الباء

ملوطة :

الاسم المحدد بخطي السوطة ذب الاربع والخمس واست  
- وبأدأ - السبع حركات .

باروط ( ١٩٨ ) :

آلة موسيقية اخترعها مطرب سماء المعجم حسرو برون  
الموسيقي المعروف بهذا الاسم .

باع شيرين :

من المقامات التي اخترعها الموسيقي تاريد .

باش يازد :

الاسم المحدث أو الاسم الذي وأما له من الآلات موسيقية  
وكان هذا الاسم عادة من العظم أو من حبيب الانوس .  
وتسعمل في خم الآلات موسيقية عروسة أو المسدسة

بحر .

طبق على صنف طرز الاصوات من حيث كونه سريعا او مديلا .  
ويعقسم البحار من حيث السرعة والثقل الى ثلاثة أقسام .  
البحر الخفيف الاول ، البحر الخفيف الثاني والبحر الخفيف  
البحر الاول هو مقدار نصف الحرفين المتحرك الاول  
والساكن الثاني . وبعز في فن الموسيقى عن الحرف المتحرك  
اول نصف ( دم ) وعن الساكن الثاني بنصفه ( بك ) أم  
البحر الخفيف الثاني فهو نصف البحر الخفيف الاول  
والبحر الخفيف هو نصف البحر الخفيف الثاني . فاد  
فروص اصولا بعد صديها عشر في البحر الخفيف الاول  
فكان صديها خمسا في البحر الخفيف الثاني وضميرين  
ونصف صدي في البحر الثقيل .

بخاري :

مقام ميجور الاستعمال .

٨ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠



٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥	٥
١	٢	١	٢	١	٢	١	٢

٥ ستة تكرار :

ناظم الهمسات أو همزتها (١٩)

٥ ستة تكرار :

هو عدم الذي يحرر اسداء من الحركات غير ولا من الصا حتى  
الرمز ، ويكتب قراره في الحرفي . وهو من الحرف ساجرس  
ويستعمل في الاعاني الشائعة خارج الأستانة .

٥ ستة تكرار عسى

مقدم عمر مدول .

٥ ستة تكرار قدم :

انظر ستة تكرار عسى .

٥ يش د و ر ل ك

عند مدول الشرفيات الملحقة فوق اصول ( آخر اتصال  
سواء عسى ) و ( في دونه ) في الهمسات يوضع عليها اسما  
٥/٥ اي عسى وحبوب كوين كل بطونه - اي اسوطه المحصورة  
بين الحطين - منها ذات خمس ضربات .

٥ مشر

هو المقام المنشور - على الاكثر - في كركوك (٢٠).

٥ يش س ك ز ل ك :

هذا ستة ( يس د و ر ل ك ) عند الاداء الا به مخفف عنه و براد  
اصول ( اتصال سماعي ) بدلا من ( آخر اتصال سماعي )  
وتكون اشارته عادة ٨/٥ .

٥ مش بري

انظر ( مشر ) .

(١٩) عسى (ر) بمداد ( يسجي ) بالجمع الثلاثة .

(٢٠) هو مقام البشري الذي يقضى به الفوريات في كركوك والهمسات التركمانية .

بطرس .

هو مدنى او واسع الندى سمعه اوتو بصوت ابناء بوييد صدى ،  
اي المدنى او واسع في اوتو صوت .

نعيد .

طول لاورد الى تظهر لانهم في آلات الموسيقية ونظرس  
عليه احيانا تصحية « قاصلة » .

بعد لارم .

هي عطف الى مدخل صمى مقامات ابناء رنفا سكين لا يصغى  
على عدم التوتى ، مثل وجود حر ، من نغمة سوى ابناء اداء مقام  
النصيا .

لمباري .

آه موسيقية من نوع الحمار ويكون عدة ، ذب خمسة اوتار  
اوسه وذ كذب خمسة وتار ، يكون وراى منها  
دوكة وور ، حد سمى والاخرى كاه من صمى ب سمى  
بسمعى ها انا كاذب سمى رور فكون اربعة منها  
ب كاه و ذاب لاخرى كاه و يحد ذاب من آلات موسيقى  
سمعى وسمعى منها ذاب خمسة وور في كبر محلات  
الانجيل .

سم .

هو جوت اعنى وعن اوتار نعد ، و يحد رور ندى سمو  
الوتر الحاد .

بمول (٢١) .

نطبق على نصيب نعد كذا من نحب سمى الضمير في الموسقى  
السرقة ، وقد ستر الى اسمها في الحروف هذه لأشبهه

(٢١)

نئة .

نصم ابناء ، هو المقام المستعمل في ملاد بحرية عمه واذنهم  
الغراق خاصة .

(٢١) Brial لفظ قريبه يراد بها نضال الحرق ( الطون ) نصف درجة .

بوسلتان \*

انظر بحاري \*

بوسلت :

مقام الذي يكون بحريره سده من احسبي ولسوى وانحراره  
واسوسك واندره ووبركوه وكون حراره سوكه \*  
ويحوز ان يصير هذا المقام من احسبي الى الخير \*  
كما تطلق لفظة بوسلك على نصف البعد الكائن بين الجارگاه  
: سيكه \*

بوسلت عشيران \*

مقام يكون بحريره في البدايه مثل مقام البوسلك ، ثم يظهر  
الحسبي ويستقر في ( حصتي عشيران )

بوسلت \*

انه موسعه عرسه

بياتي :

مقام ج . في شبه من ( جارگاه بون ) بعده يظهر ما احسبي  
او العجم نه سطة اسكاه و جارگاه ولسوى وسنهر على  
سوكه دوت اب نهر احسبي ولسوى وانحراره واسكاه  
مره اخرى \*

بصا :

نظر بحاري \*



## حرف الپاء

پَرْدَ .

الجداه لطفهيه التي يكون عندها قصدي الذي يحوي الكيبيات  
السلالات خصوص ( حده • الارتفاع • العمل )

پَرَسُو .

السيوطات لحدسه التي تم ترسها يعرف عليها يعود وانكماش  
والعدون والظنون وامثالها من الالات الموسيقية .

پَسْت :

تعني الواطئ . وتستعمل فيما كان يقال له ( دم )

پَسْت شوري

هو العدد الكائن فوق سبعة وهو يعادل بعد اشوري .

پَسْت حصار :

هو العدد الكائن بين عددي ( حسي عشران ) و ( سبعة  
شوري ) ويعادل بعد الحصار الكائن بين عددي الحسني  
والشوري .

پَسْت عَحَم :

هو العدد الكائن فوق ( حسي عشران ) ، يعادل بعد اعجم .

پَسْت ٨٨

مقام برل مبداء من الحجار فالحوي والحسني والاعم فانكردديه  
ويحجر اي اندي وبعد ان يظهر الكم دانه ولحجر واستسمة  
ومن سببها ومن حاركة برل مرة اخرى الى السوي ثم يظهر  
بعد الحجار والحي والحسني والاولج والكردانه ويرل بهذا  
الاستفوت حتى السببها ومن برل نالدوگاه والحسني والسوي  
والحجار والكرداني حتى اراس ، ومن الر سميت [سفل صعودا]  
في الحارگاه والحسني والكرداني ثم يسفر على اراس .

## يَنْحَكاهُ

معام من قورح الراسب ، تكون تحفره من بوي حجار بدءا من  
جاشمي تصفها ومن بعد يصغر على راسيت ناسوسلك  
والدوكه - ولا ناس من صهار السيكه بدل الحذر أبناء سمر  
القدم ، ولكن يفرم ويحود بعد السيكاه لقدم السيكاه بأداب +

## يسانو :

أله الموسيعة معروفه من سس الآلات الموسيعة المعروفه .

## بيرو :

هو المطرب الذي يرقى الغنى أبناء عناه اشرفي أو م سابهه .

## يشرو :

هي السمات الموسيعة الموروثة التي تعزف في بداية فصل كل  
مقام [ ويطلق عليه كذلك يشرف ]

## حرف التاء

تا

من الفاظ الترتيم لساعات الكار واليسته \*

تارته \*

المضارب احدث سحره واحتمار من الالات الموسمية والدي  
تصنع من حياء سحر الكور لاسود \*

تاف ١٢٢

اكساب فرقة موسيقى عن امجاد في من ترسمي او انكب  
اموسميه

تام يترده : [ الجردة الكاملة ]

طبق على المقامات ذب لانقاد كمنه من سكة و ، حسيبي  
عسيران ) و ( عجم عسيران ) ورأس عراق ٢٢ و سوكاه  
واسيكه و لداركه و حدي : نخسسي و لاج و حسم  
والگردانية والمخير وغيرها \*

تاهيك

راجع لفظة من لفظ موسمي لا نعه من سكل مصر و  
اموسمي ، و يودي بضم 4 مقام ر ) على القصد ن يد يسري ،  
ثم بصرة (هك) بكلمة حدس على حدس \*

سحب طافدس

مقام من حمر ع موسمي الحارسي دارده \*

ترايلي

انظر (ن)

تركي حيد

مقام مهجور الاستعمال \*

(٢٢) التاليم هو تنظيم الإنسان \*

(٢٣) هو الذي يبدأ من يردده الحراق \*

سر كفت

هو مقدم الحركة من عند معاد - فمثلاً في مقدم سراندر نسبة  
مقدم سر لانه يحصل من جراء معادلت الحركات و حررك  
و دونه وانسجكة رمزي ونهفت وعران بصورة متعاقبة  
و لكن نطق اليوم سم انهم على سر كفت وعلى مقدم سو + سو +

بر صيب

هي لانه الموسعة معروفة هي نسبة اطلق وتكون مكسوة من  
بعضها نساء حدة حجاب

بر سم

البري معاد و اقول نسبة غير محددة اندي

صوب

اجدته ا - بحة عن صطدام اندي بحجم حائل في مساحة مثل  
عن (٣٤) حراً \*

سعي

الانعام التي تؤدي عن طريق الفهم \*

نسم ائبل

الانعام التي يؤلفها الموسيقي - حسب طبعه - بالكلام المنطوق \*

نصفهم

نطلق على عملية تعريف مصارح المنطوقات التي يراد بتحليلها  
حسب اوراقها - كما نسمي عملية تقسيم الانعام حسب اوراق  
المصارح المعطاة (بي)

نقليل :

هو يطبق مقدم على مقام آخر في من الموسيقي . و نطلق على البرم  
الحاصل من ذلك (شدة) - انظر (شدة)

نك

تأتي لمطة من الالفاظ الموسيقي الاربعة و سببها دائماً حركه  
اليه اليسرى [ على القفد ] \*

تكة

وهذه من نبي سنده لا بها تحذف عنها صرته من ايدي  
حتى على العهد عند منه حرف (ت) وبعضها صرته من  
الحديث على عهد من بعد فقط (تكة) = كنهه (تت) = بها يعني  
صرب العهد واليد اليسرى صره واحدة فقط .

تكا .

انظر : تكة .

تل .

التاء المكسورة من الالف الحاصة بالتروم .

تن

فتح التاء . من الالف التروم ايضاً .

ته .

انظر : تن .

توشيح :

ينطق على الكلام المصغر من مندا رسول الاعظم .

تر .

معنى العالي عدداً من هوذا ذلك حسيبي أو ذلك حجار يعول  
من حسيبي ومن حجار

تر توشيح :

هو المقام الذي يقابل درجة (تن) في التوشيح .

تر جارگاه :

المقام الذي يقابل درجة ال (تين) في الجارگاه .

تر حجار :

المقام الذي يقابل درجة ال (تر) في الحجار

تر حسيبي :

المقام الذي يقابل درجة ال (تر) في الحسيبي .

تبر حصار

المقام الذي يقابل درجة الـ (تبر) في الحصار .

سر سكد

المقام الذي يقابل درجة الـ (تبر) في السيكاه .

سر شوي

المقام الذي يقابل درجة الـ (سر) في شوي .

تيز صا

المقام الذي يقابل درجة الـ (تيز) في الصبا .

تيز عجم

المقام الذي يقابل درجة الـ (تيز) في العجم .

سر عر ال

قبل انه المقام الذي يقابل الـ (سر) في الحصار . وفي بعض  
الروايات هو الذي يقابل الـ (تبر) في سب ربركوله اواقع س  
بعضى ابراست والموگه

بیر لوی

المقام الذي يقابل الـ (تيز) في الیوی .

## حرف الشاء

باب اصوب

الآن انوسفيه نبي لا نغير انعاذه اصبوبه .

رما

من الاصول المنعرجه حديث . وهي ذات خمس صرود من البحر الخفيف الاول :

دم فك ٢  
٣

نصل .

يستعمل في يستات البحر الثاني ذات - (٤٨) صرود كذا انه يطلق على البحر ثالث من بحر لاصول اسلايه : يكون صروده على - حه لاس

دم	فك	دم	فك	دم	فك	دم	فك
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
دم	فك	دم	فك	دم	فك	دم	فك
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
دم	فك	دم	فك	دم	فك	دم	فك
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
دم	فك	دم	فك	دم	فك	دم	فك
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢

## حرف الجيم

جامع الأجناس :

الكتاب الموسمي الذي ألفه الموسمي عبدالعادر بن عيسى المراعي  
الشخصية الإسلامية الشهيرة وعطوب ( حين يقرأ )<sup>(\*)</sup>  
مصر السلطان محمد علي<sup>(\*\*)</sup>  
وقد ترك المراعي آثاراً مهمة في موسمي سوف يرد لها حسب  
تسلسلها الهجائي في هذا الكتاب .

جاءه

في المقامات غير المسبقة اليوم .

جسدي

نظر ، احبوري ، .

جرعه

آلة موسيقيته تشبه النفاثي الا بها اصغر منها وتكون عبادته  
ذات اربعة اوتار ثلاثة منها مغطى بالدوكه و آخر بكه .

جفر

من اصطلاحات الهند وهي اصول مبحورة لاستعمال .

جسدي :

نطق على الاصداء الصادره على اثنين موسمييين مختلفين  
للغرض من جسدي الآلات الموسيقيه في كتاب مصدرا لملك  
الاصداء ، كما مطلق عليها ايضاً مُعْظَمَة (طبة)

(\*) جيسى بقرا [ ١٤٢٠ م - ١٥٠٥ م ] هو السلطان أبو الماري جيسى بقرا بن  
السلطان جبرا مصور بن مراد الباسي والحاكم الذي سبق له خمسة اخوة واولاد  
ولد في هراء سنة ١٢٦٠ هـ بمكة من جهة سبيل جرحان وعاريفان وجرسان  
وهراء بولي بن هراء له دهران بعد تاتيه كنه امين عليه اسماء مجلس اصفاء .  
(\*\*) محمد جيسى ( ١٢٨٧ م - ١٤٢١ م ) بن السلطان بيلقدوم بايريد ، وهو الخامس  
من سلاطين بني عثمان



خوري حيا .

صول سسعين في الشرقيات وهي من البحر الخفيف الاول ،  
ودات سب صررت وبزدي بالشكل التالي .

•	تكا	دم	تكا	•
٢	١	٢	١	

خوري

صول مهجرد الاسمين .

## حرف العجم

حاجیه

التي فوقه أو تحته .

جہاز تیسرے

مقام محترم (اسم و نام)

جہاز کا

هو البعد الكامل التكني بين معدي الموهبة والاحتياز وتصلو  
على المقام الذي يكون قراره على البعد المذكور .  
ويكون تحريره ابتداء من بدوكة أو السيكاه و الحركاه ثم  
يسفر على حركاه بحاسبي البص - ويحور سير المقام المذكور  
حتى نلجم والتكرار به المخبر ونصعد بعض ساس بان البص  
هذا المقام يجب ان يؤم الا بان هذا لا يستمد على اساس  
[ علمي ] لذلك فهو باطل .

سواء كانا معاً

معام عهود الأسبوعيات \*

جاریہ صدی (۷۰)

طالب على الإصغاء الدقيق جدا والتي تكون نسبة ٨٩ - ٨ ،  
وإذا أردت توصي أحد ( حارث صدي ) بعد الدوگاه أو الرسم  
الذي يصدر عن رر طبة (٦٤٨) منسج منسج الكسرة  
٨٩ - ٨ فيكون طول رر أصول الدوگاه و الراسم ٦٤٠ ،  
مليتر ٢٥٠ - فإذا أردت إيجاد رر الصوت على بعد من الأبعاد  
بحسب اتباع الطريقة التالية

٨١ ٨٠ و بصره اصبه صحیح [ معام ] لکیر لکیر و بطلق

2000 年 12 月 15 日

(٢٥) يقسم طول وتر المكوكة أو الراسنة البالغ ٦٢ مم على صورة التكسر

سورة البقرة آية ١٠٠

على ربيع الصوت فيفرنسة (فوق) ، واحد هذه لايعاد  
 السابعة في أصغر سماء معدده سوردها في تمكها حسب  
 السلسل الهجائي في هذا الكتب .

### جيمته دوايت

اصول داب صرنا من سحر جيمف ثنائي وهو الاصل  
 الاول من اصول خمس هي شكل اصول اربعه  
 وصرناها كما هي

دم	تك	تك	دم	دم	تك	تك
١	٢	١	١	١	١	١

### جيمر

اصول داب (١٢) صرنا من سحر جيمف ثنائي ، وهو الاصل  
 من اصول خمس هي شكل اصول اربعه  
 وصرناها على الشكل التالي

دم	تك	دم	دم	دم	تك	تك
١	١	١	١	١	١	١
دم	تا	حك	تكا	تكا	تك	تك
١	٢	١	١	١	١	١

عند اداء الحسابات لمجته بهذه الاصوت من سحر اوزن اصغر  
 عند ذلك يكون طور الاصول المذكورة بالوزن الثالث كما داتي

دم	تكا	دم	دم	تك	تك	تك
١	١	١	١	١	١	١
دم	تاهك	تكا	تكا	تك	تك	تك
١	٢	١	١	١	١	١

### جنت (٧٦) :

آلة موسيقية مستعملة في بلاد فارس .

٢٦ - في الأصل حك ، وهو كلمة فارسية تعني عز ، ع حاضر من سحر الثاني  
 سميت به ، مع انه قد سمى بـ (جيمر) ، في سنة ١٩٧٥ (V) (الادوية) بعض  
 في بعض موزع وهو يسمى بـ (جيمر) ، في سنة ١٩٧٥ (V) (الادوية) بعض  
 من ١٩٧٨ .

## حرف الحاء

حاوي :

اصول داب (٦٤) صرفة يستعمل في الپستاب وهي من البحر الحطيف الثاني وعده صرعاتها

د	دم	تكا	دم	تك	تكة	دم	تك	دم
٢	٢	٢	١	١	١	٢	٢	٢
د	تكا	تكا	دم	تكا	تكا	دم	تك	تكة
٢	٢	٢	٢	٢	٢	١	١	١
د	دم	تك	دم	دم	تكا	تكا	دم	تكا
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
د	دم	دم	تك	تكة	دم	تك	تكة	دم
١	١	١	١	١	١	١	١	١
د	تبا	هك	تكا	تكا	دم	تك	تك	دم
٢	٢	١	١	١	١	٢	١	١
د	بك	ب	دم	ب	دم	ب	ب	هك
١	٢	١	١	١	١	١	١	١
	بک	تکا						
	١	١						

حجاز

هو المقام الصادر عن نصف البعد الموجود بين الحارگاه والصفا ، ويستقر على الدوگاه . و تكون تحريره من حجاز موی ومن بعده حسيني واسوی والحقار ويستمر عمل الدوگاه بانكردي . و يدعى بعض عدم وجود الكردي في مقام الحجاز ، وهذا الادعاء و ركن صحيحا فانه ناقص من حسب العسر . فالحجاز حال من اسبيكه و الكردي ولكن يستعمل الزده الموجودة من لستگاه والكردي وله محل خاص في الطيور . و يجوز سمر المقام المذكور بمقامات الحسيني والاوج والكرتابيه من اندوگاه حتى الراست . وهو من اخراج ارباب الطرب القدماء .

## حجاز ٢٠ كاد .

مقام سیدی . من برده و اوج کردانه ( و تصعد من البحر ی  
بحجاز وبعد ذلك تصعد برده لبحارکة ائی الاوج وأجیداً ی  
معجم . ومن لأوج ای تجیر و ( نمر سیکاه ) وعلی یستخرج  
بالاسموب المذكور ای الحجاز و بحارکة واندوکه و لبرکوة  
وبعد ان یستخرج یصلک مقام علی لربیب یظهر ( عراق ) و تصعد  
مره حرن من حجاز کاد ی یکرده حاسب نکتہ فریه ههنا  
وقد صبح عند انقاص مره من لربیب فی وین یستحب الا ان  
قاری یغفره اسناد . حضره دکتی قسدي ٢٧ رد یه لبحاز  
سنة ( ١٢٨٠ هـ ) عندما اندع منه قصصین وندت عادی ای ههنا  
لاستمار و احیویع \*

## حجاز ٢١ مخالف :

مقام بحرر سده من ( حجاز حوی ) بم یسان الصحن من برده  
شوری ونگه قراره دندوکه وهد انقام عمر مندوان ایوم

## حجاز ٢٢

مقام بحرر اسده من برده اندوکه بم سدرج مقام امربرکوة  
ی لبحاز وکندت مقام لبرکوة ی لندوکه بحرر الحجاز  
وعند بدوغة قراره فی اندوکه بحرر منه معیه حجاز وکسیر  
حسب یستخرج عینه وهد لقدم من الحجاز یستطاع یستخرج  
[ لثالب ] سزگی الحجاز \*

## حیدریدي :

مقام یستعمل فی مذبیه الموصل یسها ونداد \*

## حیرین :

مقام یستعمل فی بلاد العرب واهالیم العراق \*

٩٧ دیکام . دره من سنده یوسفی اندکه وند نام ١٨٢٤ فی لاند . ده رقدت یس  
وهد فر مر حل اندانه لاون لاند اندکه اندکه عر حنه وها یس دانه لومیسچی حید  
در ههنا من فی محمد بن الاویسی رحمانی ده سعل . دره اندی . در یحل ای ههنا  
سکر ییبه عند سده ده مصفی حاصل ی انده و بم صبح اسنادا یسومسفی . ده  
عبره . یی حیدیه را اسعه حیدیه وهد سفلد عقیه لکسرون من عاظم فرسفی  
در سهر انه حیدیه حیدیه امشی واندویر ی یکنه والدکو . حیدیه یسفی دسهرم  
دهد یونی فی الاسماحه سنة ١٨٩٧ دهده ده حیدیه عادی اندی . یکرده مشهور یی  
سینگلوه رسمی فی ٤٩٩ هـ \*

## حسبي :

المقام الذي يكون قراره بالدوكاه ويطبق أيضا على البعد المكمل  
النواقع بين الحصار والعجم . يحرر المقام المذكور أولا من ( بوي  
حسبي ) ومن بعده يسفر على الدوكاه بمراتب البوي والجارگاه  
والسيكاه وفي هذا اليوم يحوزون في سائر هذا المقام ان يكون من  
( بوي محتر ) و ( تير جارگاه ) وفرزاتها يسفر على  
الراست ( ١٢٨ ) .

## حسبي دهرمه :

انظر الى الحسبي الكردي .

## حسبي عشيران :

هو المقام الذي يطلق عليه اسم ( وجه الحسبي ) ويحرر من  
البحار أولا ويسفر على ( حسبي عشيران ) من ( راست  
عراق ) بمصامات البوي والجارگاه والسيكاه والدوكاه .  
ولا يدخل فيه أبدا البوسلك .

## حسبي كردي :

مقام يحرر ابتداء من الحسبي ويسفر على الدوكاه بمقام  
الكردي .

## حصار :

مقام يحرر من ( حسبي حصار ) ثم يظهر الجارگاه والسيكاه  
بدون بوي ويسفر على الدوكاه بالبريركوله ويدعي البص نان  
مقام البريركوله لا يدخل فيه . ويطبق اسم الحصار على البعد  
الكائن بين بعلي الشوري والحسبي .

## حصار بوسلك :

بعد اخراء هذا المقام ، تحت أولا ندبة مقام حصار على أكمل  
وجه ممكن ، ويكون قراره على الدوكاه بالحسبي والبوسلك -  
بعد ان يوجد بواسطة مقام البوي والجارگاه - وبريركوله ،  
ويحرر سائر هذا المقام من الحسبي حتى المحير .

( ١٢٨ ) اليوم . نولد بعضه بريا الرست على البوسلك ك بوي اليوم في  
المقامات المراقية .

حصار ١٠٠

مقام مهجور الاستعمال الآن ، كما يطلق على البعد الصغير الكائن  
بين الحسني والنوي .

حصار كردي :

هو اقدم مدن بحر امد ، من حصار دوز ظاهر اندوكيه  
و سبكه . ثم ظهر حركه باني وسفر على مرز و هم  
المقام من احتراعات الشيخ عبدالقوي دوه امني .

حله كوس

مقام من احتراعات الموسعي داويد .

حسني :

نظر حديدي .

حور ري

حور ، حور بوي ،

حور ري

انظر = اجويراوي .

حليه ١٢٠

آه موسسه معبوه من بحاس او الاسم المطروى وتسعمل  
- على الاكبر - في سكر

## حرف الخاء

حجف

صوب د ب (٣٢) صرته من البحر الاول كما انه يظن على  
بحر الاول من البحر سلا لا صوب اوسقه وصرته  
كما على

د ب	ب	ب	د ب	ب	ب	د ب	ب	ب
١	١	٢	١	١	٢	١	٢	٢
د ب	ب	ب	د ب	ب	ب	د ب	ب	ب
١	١	٢	١	١	٢	١	٢	٢
د ب	ب	ب	د ب	ب	ب	د ب	ب	ب
١	١	٢	١	١	٢	١	٢	٢

حجف أول

مجموعة الاصوب د ب الاسود شرح في الار

حجف ثاني

مجموعة از حيلة لاصول التي تساوي نصف لاصوب المسودة  
الى البحر الحفيف الاول \*

حوالته :

النسي او المطرب \*

حوالي

معهم يظن على سلوب معس وري به حسدى ويودى بهذا المعام  
= على الاكثر - اغامي الاربيود (١٣٠) \*

خونى سراي :

مقام يستعمل في العراق \*

٣) لن حل الكلمة ؟ ماوود وحم الصراوود بالهجة الجدة



## حرف الدال

داود .

نعم يؤدي على بعد كامل . ويقع اسمع مقام المصور بعدد  
واعلى من درجة البول (٣١) بعد .

داودي .

يطلق على الصوت الصخيم والجهوري .

داوول (٣١) :

آله موسيقيه يعطى جهاتها بعشاء المعتدلة [ بعد اجراء عملية  
خاصة لهذا الغناء .

دورّت داور تليك :

هي الصربان الاربع الموحودة بين خطي نوطات اصول ( أعمر  
دورك ) اسي تلحن بها الشرقي او البسة \* وبيان الصربان  
المذكورة بوضع على اول النوطات المذكورة اشارة - أو ٤/٤  
اما في الموسيقى الشرقية فوضع الاشارة اسأله لبيان اصول  
دورت دورتلك



شكل (٢)



شكل (١)

درقشان \*

تستعمل بدلا من اصول درقشان في الادوار القديمة ، كما وردت  
في بعض المصادر على صورة درقشان بكر الدال .

درّك :

من اسماء الاصول القديمة ، ولكنها غير مستعملة الان .

(٣) هو اليد الاول من اوطا اعداد اسم الموسمي الصامي

(٣١) داوول : الطبل الكبير .

د ف

آله فيسقه نضع من غناء افعده ، معده اسماء ، وعرفى  
بالدائرة أيضا .

د لاوير

مقام اخترعه المرحوم صاحب الادوار الشيخ عبداسمي دوده  
الحمدى ، وهو لا يستعمل اليوم .

د نادر

انظر دلاوير .

د سر

من المقامات غير المستعملة الآن .

د كس حنو .

مقام يكون مررد على حرف وجريره ، بناء من حسيني وند  
ان يظهر احركه واستكاه وايدوكه يستمر على الحرف

ك

مقام يستمر على الراسب ، يطلق عليه ايضا نسبه . ، مر ،  
وحرر ، ولا هل صوب عرب [وسط عرب] ويستمر على مر صوب  
و هـ من احراجاب محمد عارف اعا من يدان حد . يستعمل من  
جده سليم خان الثالث ، ١٨٨٠-١٩١٦ ، ويستعمل مقام  
المذكور - عادة - من بعدل بعد الحاء ، بعد احجار من مقام  
جهاوند .

كشيد

كان مقاماً غير مستعمل ، لا انه اصبح متاح الاستعمال لان  
وحدث بفضل صدعا دى لاداء النطق حفوظ حمد اسدي<sup>٣٢</sup>  
احد تلامذ اسادنا المكرم فضيله دكانى ، حمدى بحريج مدرسه  
دار الشفقة ، حيث اشاعه بفضل قام .  
يحرر هذا المقام أولاً من الحسيني فقط ، وبعد هبوطه الى  
الدوگاه يستمر على الدوگاه بيرة الكردي .

(٣٢) هو المؤسس التركي الشهير الذى عاش في القرن التاسع عشر وهو من  
المؤلفين الشهير دكانى دجه اتندى - انظر الهامش رقم (٢٧) .

د م

نصم 'بدال ، وهو اللفظ الاول من اللفاظ الاربعه التي تشكل  
الاصول ويعبر عنه دائما بصرته بد الحسي - كما تستعمل  
هذه اللفظة بترسم الصب .

د مدره لالا

من الفاظ الترتيم .

د مه -

من الفاظ اصول مدوم وهو ميل ( بكه ) الا انه عند اسطق  
بحرف الدال يصرب الصب يسمى وفي ( دمه ) يصرب اسبرى .

دادي

مقام يستعمل في مدينة الموصل وأطرافها .

دو

هو المعد الاول في سلسلة اصوات سلم موسيقى اعربية  
ويطلق عليه الصب (أوب) ويعدل بعد الجدرگاه [ في الموسيقى  
الشرقية ]

دودوك

آلة موسيقية معروفة لدى العامة [ د'د'ك ] .

د'ور :

اصول ساقطة عن الاستعمال اليوم .

دور اصل

وهو كسابقتها .

د'وراق :

الآلهيات الملحنة وهي اصول صرب الاوهر والشركي وتعني محردة .

د'ور روان

اصول ذات ١٤ صرصة من البحر الحصف الاول وتستعمل  
- عادة - في الآلهيات .

د	د	د	د	د	د
٣	٢	٢	٣	٢	٢

وثمة اصول « دور روان » تستعمل في الينسات وهي داب (٣٦) صرية من البحر الحبيب الاول .

د	د	د	د	د	د
٥	٤	٥	٤	٤	٤

دور شامي :

انظر الى الدور «

دور قمري

اصول من احرواء الاساد عند اعداد [ المراعي ] وهي غير متداولة اليوم «

دور كبير :

هو الاصل اوضح من السابق بحصه التي تشكل اصول لرحبر « والدور اكبر اصول داب (٣٨) صرية تستعمل في الينسات وفي سلام بيت من آيس انوييس « وصرانها على الوجه التالي :

د	د	د	د	د	د	د	د
٢	٢	٢	١	١	١	١	٤
د	د	د	د	د	د	د	د
٤	٢	١	٤	٢	٢	٢	٢

وتكون عدد صرانيه (١٤) عندما تكون في البحر الحبيب الثاني «

د	د	د	د	د	د	د	د
١	١	١	١	١	١	١	٢
د	د	د	د	د	د	د	د
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	١

دور هدي :

يعول البعض بأنها اصول الشرقي دويك « الا ان كونها « دور روان » اقرب الى المطلق [ انظر دور روان ]



• بكلمة حجاز •

هو عدد كائن من عددي الحجاز والصب • ويستعمل الكثير  
من هذه الأبعاد في أسلوب "سيد" من تلك الأبعاد بهذا البعد •

• ديوان

المقام المستعمل في أكثر ممالك الاناضول •

• سبأ و

هي آلة موسيقية هي تستعمل صوت لاصوت ويكون على  
شكل حرف "A" حية وهي حاصه نفس درجته  
الدوگاه • كما ان هناك دييا ديوان اخرى يعطي الانسداد  
لاخرى وان صفارات لاكبره هي تستعملها موسيقيون  
اليوم تقوم مقام هذه الآلة •

• (٣٣) •

• هي الأبعاد الكمية التي بعد ضمير لسعد الكامل •  
ويرمز اليها في الموسيقى العربية بإشارة (+ +)

Dieza (٣٧) نغمة درجه نسي - د - ا ح ف - د الطول - نصف درجه

## حرف الذال

دُوْ قِ طَرَبْ •

معام بحرو انتداء من الكرد به ، مع يبرل بحاشي عربان من  
مسه المجر الى الاوج دُشْمُورِي واسوي والحجار والكرد  
حي ارامب - وعه ن يظهر ادوكه وكردي وانه ركاه  
والوي يستقر على الدوكاه بالكرد •

دُوْ قَوْهَة :

آلات الموسمه العوهه كلماي

دُوْ لَة •

آلات التفع الموسيقية ذات اللسان •

## حرف الراء

ראשון

• مقام مهجور الاستعمالي يسافر على العراق \*

## راحة' الارواح

مقدم تحرير ولا من احذر فاضى والحسيني والاوح . سم  
برال بواسطة اصحاب الى المذكور وبعد ان يظهر الامام  
يستقر على العراق .

والأشياء

عنه المقام الذي يستقر على بعد الكمال لكثير من معاني  
تكويت و تتركه ، ا حور المقام المذكور اولاً من لراست  
وبعد ان ظهر ( راسب ذكاه ) على درجه أدوكره والمسيكه  
يستقر على لراست ، يحور لهذا المقام ان يسير من حركه  
في الهوى وحسني و لاوح والكردييه والمجر ورماني ( سر  
ب ذكاه ) مبدئاً من بعد تفسير في حركه وهذه درجه  
الموسيقية عندما يؤدي من الطبقات الموصفة .

وَأَمَّا سَعْدٌ :

۱۰ - مراعات و احتیاطات مجاز گردید .

وَأَمَّا بَعْدُ

مقام عن مقام (عالم) حذره ونگون قراره و براسمه

۴۔ افسانے حیات :

١٠ هـ

1992

• ترکیب من احمر اچ الموسیقی نازد

و ما

آله وسبقه شرعية :





راجعاً على الأعداد التي حدى عليها الأوزان ( صول ٥٠ ، ٥١ ،  
 ٥٢ ، ٥٣ ) أي ما يدخل تحت ( ارامت و اوسعت و سوي  
 و ابعث و اكره ) وهكذا من مقام الذي سمع على السكاه  
 - ذات كسب سبه مقام آخر ، أي - الألب الأورنس م نمر و  
 هذا ممر . أهله نذكر ، وسم يروا بها من اطلاق تسميه  
 ( صول طوتا ) على المقام المذكور .

## حرف الزاي

ز اول :

يكون تحريره من عدم - هـ - من الكردية قبل تراست ثم  
يصير المدركه - هـ - من مران - هـ - من الحسني والحجاز  
ثم يعود فيسفر على اتراسب - هـ - ويحصل ان يكون  
هذا المقام من اختراعات السلف .

ز اول :

اصل من الاصول العربية .

ز اول :

آلة موسيقية تصنع من الخشب وتعمل في العزف وهي  
كالمزج الا انها ذات فصص واحد .

ز اول :

كنهه يستعمل بدل الكرد - هـ - من هـ - هـ - كردي  
هـ - يقول ( هـ - هـ ) .

ز اول :

تطلق على المصرايع الاولى في السموات وعلى المصرايع الثلاثة  
التي تختلف عن مياتات الياسات .

ز اول :

اصول من البحر الحصب الحصب ( ٦٠ ) صفة وتتركب من  
خمسة اصول هي خمسة دوافد واحدة وخمس ودور كدور  
ودرشد - ويستعمل هذه الاصول في الحساب وصرافها  
كما يلي

٥	٤	٣	٢	١	٠	١	٢	٣	٤	٥
١	٢	٣	٤	٥	٠	١	٢	٣	٤	٥
١	٢	٣	٤	٥	٠	١	٢	٣	٤	٥
١	٢	٣	٤	٥	٠	١	٢	٣	٤	٥



## حرف السين

٥  
سار

حقى على الاله يوسفه كقربوب + انكس + و حود بصورة  
 بده + و على سبب + ي دق الاى عسر رى صورة خاصه + حبيب  
 بكوى سمه اوتار سمه دوكاه + واتانده يكده + تار سمه لاجسمه  
 راست + ويوجد نوع من هذه الاله ذو عظمه اوتار +

سیار کار :

[illegible]

٥  
سار و سار

.. محي السن عرب في ايه من الالاب اومصفيه \*

سيار پورہ

من المقامات التي اخترعها الموسيقي جاريو ،

مستزاد در سیر:

من مائة ( انظر التركيب ) •

میں نے ان کو بھی قید کیا۔

برای تعیین

۱۹  
مسورک

هو عهد (١) من فروع عهد الكنعانيين يسمى باليهودى و قد ورد  
عن ابن كائلى هذا عهد (١) كنعانى كنهى به كنعانى العهد (١) مع  
والجدير في سيمى كنعانى عيلانية وسمى كنعانى كنعانى  
قد ورد ذلك في عهد كنعانى كنعانى كنعانى كنعانى كنعانى  
عهد السبورة عهد من اوطى الاصوات الموسيقية \*

بجاء من (مستشار مجلس) حسب خبري معكم انه على نحو مرق  
استشار بمجلس في اخصيبي و هي اخصيبي مستشار على  
الوكاد بحسبي اخصيبي. و بعدا بقسم و بان كان لا يستعمل  
كذلك بعد انه فانه يستعمل في مروب بعض المدايات كالتحار  
بند \*

سنة خمس

أصل من الاصول العربية .

— سر: اے خداوند

نفس على حد مذكور في موسيقى عربية وعلى بعد حركه  
منه (فد حركه) في موسيقى عربية + وكنها احد  
منه موسيقى لا حقه عن فم في موسيقى عربية  
من البعد الذي نعتبه البعد الاول = انا في موسيقى عربية  
فان البعد الاول هو الصوت عند اتي جوده (الفه ووسيل)  
في من نفس عنه كما حركه انا في راجع من امكانه الحصول  
على بعد انا من طريق صوت اتمني في الاستماعه وسند  
اذا في حد حركه عند في موسيقى عربية عند  
بعد حركه في حد صوت في موسيقى عربية +

سرسر

وہی علی اعلمہ وسلم ہے وہو ارفعہ لرفعتہ  
 یہاں بھی ذکر ہے وہی (تمہیل) (کئی شریعت) (کی) (اور وہ)

سرندار

• اصول مهجورة الاستعمال

## سِرُّ وِصَمَانِ

انظر سرور ص ١٠٠

سیر و سہیل :

\* ههنگامی که در یک سیستم، هیچ گونه تغییراتی در هیچ یک از اجزای آن رخ ندهد، آن سیستم را می‌توان به عنوان یک سیستم ایستا (Steady State) در نظر گرفت.

## سَعْدِي :

يطلق على مقام بهذا الاسم \* لأنه عرّس يعمل في الإسماعيلية  
 كما أنه محل تجمع فئة مطربون وعبود ونوع قريب من صوفية \*

سكاه سگاه

هو أحد الكمال الكاش من سعدى كردى و هوسك و كوك  
 بحرره من ( كرتي سگاه ) وبعد ان ظهر الدوگاه و اثر سب  
 تصعد مرة اخرى الى دوگاه \* سگاه : حاركة : حدى من  
 سرب منه بده فترده : سفير على السگاه : كرتي سرب  
 دوگاه : و سكر المقام المذكور ان يسبح سربه من السوى حتى  
 ( تبرز سگاه ) ويحل ضمن ذلك الیگاه \*

سگاه مانه

مقام تصعد الى السوى بعد ان سب والدوگاه والسگاه ومن  
 السوى سرب مرة اخرى الى سگاه : منه : كرتي الى : مانه \*  
 سفير على سگاه : و حتى على سب : السوى : مانه \*

## سِلْسِلَة اصوات :

من هذه الاصوات ثلثه من وجه صوت ن اعلاه و طين  
 عليها أيضا اسطه ( أي السلم الموسيقي ) \*

## سَلْطَانِي عراقي :

بحر السوى اولاً ثم يصل القسا باسمگاه و بهبط حتى  
 العراق ، ثم يصعد الى السوى ويستقر على الدوگاه \*

سلفاني : نگاه

سدى من السوى و باستعمال حسي عجم = و نادراً الارج =  
 سرب الى ست حصار عجم و احسني و السوى و ايجار  
 و انكردي و الدوگاه و انكر كوكه و ان سب و عجم عجم  
 و عجمان نگاه ثم سفير على نگاه \* : سفير المقام المذكور حتى  
 ( تبرز سگاه ) وهو من اندخ المرحوم دوده أوسدي به ريج  
 ٦١ - ٦٢ ( ١٣٥١ ) \*

(\*) قد يكون مقام ( السبعيني ) المعروف في العراق \*  
 ( ٢٥٤ ) اراد بهذا المؤلف سنتي ١٢٦٦ و ١٢٦٧ الهجرية \*

## سَمَكٌ .

هذا المقام وإن كان من المقامات المخورة الاستعمال فيه يدخل كمنه بين مقامات فرغ الراس أو حسني راسب ويكون بحرر عندا المقام مرتين من الدوكة والى ثم يستقر على الراسب . أما تعريفه عن طريق الشد : فهو إذا أخذنا لحسني و الدوكة والمخير من يودة سوى فإنه السملك يحزر لحسني ومخر مرسى ثم يستقر على سوى وقد شرحه مرحوم محسن بك في مجموعته بسكن نسبة تعريفه عن طريق الشد ( بحرر أو الراسب حركه ونوى حسني وبعد أن يستقر في حسني راسبه يظهر حركه حسني مرسى ثم يعود فيستقر على الراسب )

## سماعي

هي قطع شرفات التي تعقب كل مطور و سطر من منها نرم خاص ؟ هي منحنى منحنى في سماعي ، ونوروك سماعي ، وسكن سماعي . وفي هذه الشرفات في نهاية الفصل .

## سَمَلَةٌ

مقدم لا سمعين حوم كـ طين على السعد صغير كائن بصفت بعد فوق المخير .

## سَحْمِي

أصل من الأصول العربية

## سَطُور

من آلات السعفي السرفه .

## سَكِينِ سَمَاعِي

أصول من البحر الخفيف الحاني دت سدا صرنا وسعيل في سماعات الفصل ذكر منها في الشرفات وصردتها على النحو التالي

دم	ك	ك	دم	ك
١	١	١	١	٢

## سَوْرْدٌ :

مقدم بدأ بحريره من ( حصار حسني ) . ثم سفل بجاشي



موسمك من ذواته روكبه في حجاز جنوب وسيف على  
 عسير في " ونحو سيرة اقدم يدور في الاح في كردانه  
 ونحو كذا ان تحريه اسم يهبط حاسي حجاز في قد  
 هذا اقدم الذي حريه حريم كذا من ريشع اقدم سلسل  
 سليم ح

## سور دلا

قدم كذا تحريه اول من ر حمت ومن بعده (حازكه يوسف)  
 ومنه في الحوت وهدد به في القصور سريه حاسي  
 و لجا كذا سيعم الحوكاد واسي واناس حقه سوسك من  
 سفير على اتر حمت وقد سمر اقدم حاز من حاز من  
 الحزم من كذا حمت حكي حكه اقدم رهريه حقه من  
 سنان حقه الحريه حقه سلف سلف حاز من سنان  
 ح

## سور ناك

حزب ولا (حازكه نون) حاسي حزم حقه حقه حقه  
 وهو حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه  
 سفير من اتر حازكه حازكه حازكه حازكه حازكه حازكه  
 اتر حمت حزم اتر حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه حقه  
 حزم حازكه حازكه حازكه حازكه حازكه حازكه حازكه  
 ليست من الامام الداخلي في السوزناك

## سياسي :

مقام يستعمل في مدينه الموصل حقه

## سكاه

انظر (سكاه)



## شِدَّةُ الْعَدَى :

هي قوة وشدة درجة أضواء التي تؤثر على حاسة السمع . وقد عرفت بأنها المسافة العظمى التي يمكن بواسطتها سماع بصدى في الظنعة . أي أنها « تناسب مع سعة اهتزازات الجسم الصوتي » .

## شَرْقِي

هي قطع المربعات والخمسينات والمسدسات التي تفحص بأصول الانصاف والصفوف والحدود والحوارجا وشرقي ذلك .

## شَرْقِي دَوْرٌ دِرَامِي .

أصول ذات (٢٦) مرتبة من البحر الحبيب الأول وتسمى هذه في شرقيات . وكذا تسمى في القدم في الحسابات وشرقيات كما يلي

دم	بك	بك	دم	بك	بك	دم	بك	»
٢	٢	٢	١	٢	١	٣	٢	٢
دم	بك	بك	دم	بك	دم	بك	بك	»
١	٢	١	٢	٢	١	٢	١	١

## شَرْقِي دَوْسَكِي .

أصول ذات (٧) مراتب من البحر حبيب الأول وتسمى هذه في الشرقيات ، وشرقيات على الوجه التالي .

دم	تك	تك	دم	تك
١	١	١	٢	٢

## شَرْقِيَّة .

كتاب موسيقي من مؤلفات العالم [ موسيقي ] شهير صهي لدرس عند يوم [ لاهوت ] .

## شَرْفِي حَمْدِي :

مقام سدي، أولا مثل مقام سبطي لكنه من حجار بوي واستعمل الخمسة والاربع . وبادرا . الحجم يحرر مثل لهمايون من الاربع الخمسة . البدي الحجار ويهبط الى الدوگاه بالحجار كروي ثم يعود فظهر الحارگاه

در عهد به شعر علی شکره با سکه دوزخه رسمه ،  
 عراق حبیبی عسیران - وقد وضع عدا بقم منه  
 ۳۰۸ هـ ۳۶ مودن الاکثر حنبره - في ذلك اعدى اسهر باری  
 باعدون مع مبر لای خوشی اجمالی به علمی بک اعدی  
 و بشر بعد دمت \*

شش<sup>۷</sup>

آلة موسيقية تستعمل في بلاد فارس \*

شع<sup>۸</sup> عربان

عرب ( سب عربان )

شعل<sup>(۳۷)</sup> :

هي المصنوعات العربية من صلب وصف به بعدى امدح  
 الرسول الاعظم \*

شمار<sup>(۳۸)</sup>

آلة موسيقية تصنع من الفصص وتعمل في العراق \*

شوري<sup>\*</sup>

هو صنف بعد الكائن من بعدى حوى و اخصار و كان يطلق  
 عليه قدما رماي ( الا ان بعضهم يطلق اليوم اسمه ) اساني ،  
 على اعدى بکاس من الشورى و اخصار

شوق<sup>۹</sup> اقترأ :

قدم تحریر و لا عجم مهور کرد به به هم بظهر (سهند کردانه) ،  
 اعجم حبیبی ، همد اعدر که بکردی ادا که ،  
 الر سب اعجم عسیران ، حبیبی عسیران ، لنگه با سسله  
 و من افسیران ن ( راسب ده که ) به بظهر ابر سب مره اخرى  
 و يستقر على العجم عسیران \*

شوق<sup>۱۰</sup> انگیر

مقام مهور الاستعمال \*

(۳۶) يقصد انؤلف سنة ۱۳۰۸ الهجرية

(۳۷) في الفن ۱ سئل ( وهو عدا صنف ) ولا يرال منه بلغة متصلة في مصطلحات  
 الرا اوالد سداد

(۳۸) هي آلة الموسيقية المتصلة التي يستعملها لاکراد في العراق \*

## شَوْقِ آوَر \*

بحر ولا مل مدم غرضدار و بخت همدظه ی موی نری  
برده نرده عن طریق اعجم حتی احکام و همه سفر علی  
عسرا من عسر - ارمات بر کوه

## شَوْقِ د

مقام سفر علی بر آب جیب بحر ولا نکرد به و غم  
غمه نه ی موی نطهر حیوری و احوالک ! سفر مل مدم  
سدر کار - ب عدا مقام امضا بر من آثار محبی غم خوشی  
ساکن بخت سبب مسلم جان سبب - طبعه سبب \*

## شَوْقِ ظریف \*

مدم سرج ولا من بخار که و غم نه بحر مل مدم نه  
من بدو که بالواسطه و المعجم عشیران یستقر علی اعجم  
عسیر - بحر آن یکنون مرار المقام المدکور بالحسی  
سبب - و عدا مقام غم من حد محاب طائر الفردوس  
المطهر مسلم جان [ الثالث ] \*

## شَهَاز \*

هو بعد کس من مدم نکرد به و بحر و بد اصبح نه ی  
هد بعد عدا مقام بحر ولا انجیر و بعد اسمعانه الشهار  
لاوح - عدا همدظه ان ای شهر الحذر نه ی سفر علی  
الدوکه محجاز گورد \*

## شَهَازِ یُوسَلِک :

مدم بحر الا ان عدا - حسی موی الحار که  
حسی شهید سفر علی بدو که - و سبب و بر کوه  
و د اسمعيل الحصار نذل الحسی عدا سفر المقام فیكون  
دک سبب طبعه \*

## حرف الصاد

صَاعِدٌ

يستعمل بكسر مدس في الموصلى السرفه

صَا.

احمد كائن بعد نعتي حذر و حوى وقد اصبح منه لى  
هذا بعد نعتي لم يحزر ولا من الدوكاه وبعد ان يظهر لصبا  
السيكاه واجازكاه يعود بالحسي فيسفر على الدوكاه  
بالحزكاه والسيكاه بدون صا . و يحزر منير لعدم التكرار  
الحسي مع صا ، كذا انه يحزر والسيكاه الذي يكتسب  
استعماله حتى الرامت

صبا بوسلك :

حزر اولاً من مقام اصبا وعند عطفه لى الدوكاه يظهر  
الحسي وبعد حزا بعده من باب يسفر على صا . و  
بالزيركوله .

صبا زمرمة :

حزر اولاً من مقام اصبا وعند عطفه لى الدوكاه يظهر  
الكردي ثم يعود فيسفر على الدوكاه .

صدى :

انصب لى يؤمر على العموم في حاسة السمع .

صدى نوس :

الالة التي تستعمل القبة العديدة للاصدا .

صدى بسيط :

اد كانت القبة الموسمية للصوت الناتج بأي شكل من الاشكال  
بعدا موسيقيا واحدا سميت بالصدى البسيط اما اذا كانت  
مجموعة من الاعداد الموسيقية سميت بالصدى المركب .

صدى مركب :

انظر صدى بسيط .

تسعا .

مقام ميجور لاسمعل .

صوفيان<sup>٥</sup>

أصول من اسعر الجعف الاول ذات ميان او تسع صروب  
حسب تسعمل ذات اسماني صروب في الايمان ذات تسع في  
الشرقيات .

فالصوفيان ذو صروب يودي على اوجه ساني

دم      تكا ،

٤      ٤

والصوفيان ذو التسع ضربات كما يلي :

دم      تكا ،

٤      ٤

صول :

هو السعد جدمس من ابعاد الموسيقى الغربية ويعايل الرامست في  
البرسمي اسرفه وتسعمل ميلة .

صول طوي :

هو مقدم الشدة الذي يظن عنه بركة فرار جومست

صول<sup>٥</sup> سمعي (٣٩) :

آله طعمة تسعمل عكس لاصروب بدوهم في الال

## حرف الضاد

صرب -

هي حركة المد صعوداً وميلاً على المجد فرد وحده ونطق عند  
نفس الزمن ، و حصاره اصح هو الجوز الموسمي الذي تنس  
مقدار طول النغمة وقصرها .

صرب الملوك

اصول مهيوده لا سمع

ضرب بلفظ :

اصول من اسعر الخفيف الاول دت ثاني صرب وسبعين  
- على الاكثر - في اعاني الففار و صرباتها كما يلي

دم	دك	دم	دك	دم	دك	دك
١	١	١	٢	١	١	١

صرب تانار

اصول مهيوده لا سمع

صرب تركي :

اصول دت (١٨) صربه من اسعر الخفيف الاول وسبعين في  
( دورى ) وقد بهت هذه الاصوات في بعض الاشخاص  
بجاهلين الذين سمعوا لاحكامها بعدم نطقها للاخرين  
وصرباتها كما يلي :

دك	دك	دك	دم	دك	دم	دم	دك
٢	١	١	١	١	٢	٢	٢
دك	دم	دم	دم	دم	دم	دم	دك
٢	٢	١	١	١	١	١	٢

صرب عربي :

اصول سمع في احكام العربية .



## صرب فتح

اصول ذات (٨٨) صربه من سحر خفيف سادى يستعمل في  
البيئات وصرانها كما يأتي

١	دم	تك	تك	دم	تك	تك	٢
٢	١	١	١	٢	١	١	٢
٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
١٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٢٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٣٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٤٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٥٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٦٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٧٩	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٠	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨١	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٢	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٣	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٤	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٥	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٦	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٧	١	١	٢	٢	٢	٢	٢
٨٨	١	١	٢	٢	٢	٢	٢

## صرب سن

هي الاصول الموصفة المركبة من خمس من اصول من السحر  
دنه ، وهي يستعمل - على الاكثر - في بيئات - فمستل ان  
اصول خمس مع سحر خفيف ومرت فرغ مع برقيان والسم  
يعمل مع برقيان بشكل كل منها صرب سن ، ويمكن تشكيل  
الطريق من كفة الاصول ما بعد الاصول الكبرى كالرجم  
وصرب فتح والجارى .

## حرف الطاء

صاحبه

معهم تبدأ من كروانيه محذره . يهبط من بين حار كاه الى لئدي  
ويوقف فيه قليلا ثم يحرر عنه العساك بالنوى ويسفر على  
١٥٢ د

صحي ساهي

أصوات الابعاد الكمنه في سلم موسيقى العربيه عتدرا من  
الحار كاه الحرفى وئدي لا يحوي الدبير والاصول .

صحي ساه

هي سبسته (أصوات الموسيقى) هي تبدأ من ك (دو) أو  
الحار كاه الحسى في موسيقى العربيه والكاه في موسيقى  
الشرقيه .

طُورٌ حديدٌ :

مقام سسفر على ترسب

صحر : حور

وهذا أصب مثل سابعه معهم سسفر على ترسب وهو من  
حركات مرحوم الحاج هاشم بك ومن يريد الاطلاع على سببر  
المقام المذكور يرجع ادور المؤلف بوجوده في المدول

صفور دؤر يلب

هي اصريات السبع التي تشكل باطوطات ابوطه وعند تحرير  
الاصريات المنجه باصول : آخر :قصاف : في ابوسمى لشرينه  
على ابوطاب التي يؤلف كل باطوطه منها سبع صريات توضع في  
بدانه ابوطه المذكوره سار ٩/٤ : بدلاه عليها .

طُفُورٌ سَكْرٌ لِكْ :

عند تحرير اشريبات المنجه باصول : الاقصاف : او الصوفيد  
د : سبع صريات على ابوطاب : تطلق على ابوطوطاب اسبع

أحي شكل هذه الحوطة ويوضع اشارته ٨/٩ في مداه الحوطة  
المذكورة أدناه على -

مساه

آله صوتيه تشمل التحليل الاصداء \*

مسور

آله موسيقية من آلات الموسيقى الشرقية \*

مسوري

عزف الطيور \*

مس

نظر حسن اصدى \*

طير اندار \*

انظر طاه \*

طوشان \*

هي الشرقيات التي من نوع اليوروك -

## حرف العين

عَسَّه

مقام متداول في بغداد والشام وجواليهما .

عحم

هو بعد الكائن من بعد الحسيني والأوج كما يطلق هذا الاسم على مقام لدي يسير على يدوكه . يحزر مقام اعحم أولا حسيني عحم ثم يهبط من الحسيني الى النوي والجارگاه السنكه ويدوكه ثم يعود بآخركه يسير على الدوكاه مثل مقام عشق . وقد اتحد اسحق من الكردي قراراً بلعجم وعرفوه به في الدوكاه ، وعلى هذا من نمة فرى بين مقامى اعحم كردي واعحم النوي والجارگاه في الدوكاه بدون كردي من بعض مقام عحم وحده . وبذلك نجد الفرق بين مقامى عحم واعحم كردي .

عحم بوسلك

مقام يحزر اعحم أولاً وعند عموطه الى جارگاه يعود بالبربرگوله يسير على الدوكاه قبل مقام ابوسند . وقد تم حصر عحم مقام نام السنك طائر الحند حصراً سلم حان .

عحم عشيران

هو البلد كائن بين بعد الحسيني عشيران واعراق ويعادل اليست [ حرار ] من مقام اعحم . ويطلق هذا الاسم كذلك على مقام الذي يسير على بعد نفسه . يحزر هذا المقام مثل مقام اعحم من جارگاه نوي حسيني ، ثم يستقر على عحم عشيران بهود كرك .

عحم كري

مقام سدر قبل مقام اعحم ويسير على الدوكاه بالكردي

عحم ار

مقام متداول في عرسنان وبغداد والموصل وجواليها

## عُشْدَارٌ

من المقامات غير المتداولة \*

## عُزْرَاقٌ

هو أحد الكائن بين بعدي الكوسمب و'عجم عسيران ويطلق  
كذلك على 'عجم البقي يسفر على بعد نفسه + ويجوز هذا المقام  
ولا راسد ذو كاه + بعد + جري المذكور + وأراسب  
'العراق يسفر على جري + ويجوز - 'عجم المذكور من  
المذكور في الإصح والجر وعسيران وحني سگاه \*

## عُزْرَانٌ

مقام مهجور الاستعمال \*

## عُزْرَانٌ (٤٠)

مقام مهجور ولا مخير كرد به وبعد ان سوف يسل في اسوى  
ظهر 'عجم به يعود مذهب من العنسي نأوى والجرگاه الى  
تكرار به به بعد على طريقه المذكور + ويسفر من مقام  
لعجم

## عُزْرَانٌ (٤١)

انظر (عزيرى عجم) \*

## عُزْرَانٌ (٤٢)

انظر (عزيرى عرب) \*

## عُزْرَانٌ

مقام يسفر على المذكور كما انه يطلق احدا على مقام الجحار  
ويدعى النقص بان الجراح هو نصف بعد الكائن من بعدي  
الراسم والدوگاه \*

## عُزْرَانٌ

مقام جبر اسوى ولا بعد ان يظهر الجرح والسنگاه  
والدوگاه يسفر على المذكور بأراسب + ويجوز اساع مقام

(٤٠) الاسم الشائع لهذا المقام في بغداد في علمنا ؟ \*

بتذكور حتى المعبر وربما إلى بير جازمكاه وبير بوى . كما أن  
ابتداءؤه من راست دوكاه من قواعد المقام .

عشيران رمرمه

مقدم مهجور لاستعمال .

عُفد

هي اجهانس اهنفس أنور عند اهراره .

عكس سدى

هو انعكس اصوب عند اصطدامه بحائل أو عائق من العوائق .

عُمر اثنان

مقام في اهر عات ارحيم الشيخ عبدالرحيم زاده اهندي الهدي  
بم سسر استعماله بعد .

عود :

هي الآلة الموسيقية المعروفة .

عودي :

هو عارف الآلة المسماة بالعود .

## حرف الفين

ع<sup>ا</sup>  
ع<sup>ب</sup>

قطه احسنه نطق على سلسله الاصوات الشيعه .

ع<sup>ب</sup>

بکتر عني يعني عوسفي

ع<sup>ب</sup> ع<sup>ب</sup>

مقدم مبحث الاستعمال .

ع<sup>ب</sup> ع<sup>ب</sup> كمال دزي

انظر سدرواه

ع<sup>ب</sup> ع<sup>ب</sup>

نصي موصاه .

## حرف الفاء

فا

فا كان يعنى الأوج والحرارة فى الموسيقى لشرعيه ، إلا أنه  
يظهر عليه الص ( فا أطوار ) ، أى براد به حجم والحجم  
عشر مرات

ف ح ح

أصول داب ( ا ) حركات من سحر الحصف انباني ويستعمل في  
الالهيات والبساتات وضربانها كالآتي :

دم	دم	دم	تك	تب	تك	دم
١	١		١		١	١
	١	١	١	١	١	١
	١	١	١	١	١	١

اعتمد اسمعيل الأصوات داب ( ا ) من سحر الحصف يكون ضربانها  
كذلك

م	م	م	م	م	م	م
١	١	١	١	١	١	١
	١	١	١	١	١	١
	١	١	١	١	١	١

فاصلة :

فقطه ا ط ( ا ) يعنى الحظ السامع عن عدم الحر ، مقام من المقامات  
بصورة كاملة وعدم ايفاء سمعه في الاداء

فاصلة :

انظر البعد .

فَرَحٌ وَوَرٌّ .

انظر شاذروانه .

فَرَحَزَّار :

مقام عهجور الاستعمال .



## فَرْحَمَرَا :

مقام يعزف اولا الحسيني ثم يسفل من الجحار الى البوى ومن  
[ برقة ] البوى يسفل اجارگاه والسيگاه ويهبط الى الدوكاه  
حيث يظهر منه الكردي ويسفل على سگاه ناراسب ويعزف  
عشيران والعشيران وابيگاه والجحار العريض . وهذا المقام من  
اجراعات سيد احمد اعلى بديم السلطان سليم الثالث ، لا انه لم  
يكتب له الديونج الا بجهود المرحوم دوده اصدى ١٤ ادم السلطان  
محمود (١٢٧) .

## فِرَنَكْ " فَرَحْ " :

اصول من البحر الحفيف اشافي داب (١٤) صرمة وتسعمل  
عادة في اليستات وضرباتها كما يأتي :

دم	دم	دم	دم	دم	دم	دم	دم
١	٢	١	٢	١	٢	١	١
ب	هـ	نكا	نكا	نكا			
	٢	١	١				

## فِرَنَكْجِير :

اصول داب (١٢) صرمة من البحر الحفيف اشافي وتسعمل  
على الأكثر - في لسيات وأحياناً في الألهاب وصرانها كاسان

دم	دم	دم	دم	دم	نكا	نكا	نكا
١	٢	١	٢	٢	٢	١	١

## فصل

وتكون على نوعين ما يحصى المطربين وما يحصى الموسيقيين .  
أما يحصى المطربين فيطلق على مجموعة هيئة يستعين بها في  
وبادراً في كار وعش وافي تؤدي من مقام نفسه ولكن باصول

(١١) هو اسماعيل حامي اده ( ١٧٧٧ - ١٨٤٥ ) المشهور بـ " دوده البدي " واحد  
الذين الاثر في اده لهم شهره واسمه من جدار الخوصي ، وهذا كان بديم السلطان محمود الثاني  
١٧٨٤ - ١٨٢٩ حسب لحن له الكثير من النصوص والسماء التي كان يحفظها كما انه  
بعد من واصل اسم الموسيقي ادمه المتركه " ( انظر تروك مشهور لرى سيكلوفديس  
من ٩٩ و ٢٢٢ )

(١٢) هو السلطان محمود الثاني [ ١٧٨٤ - ١٨٢٩ ] الذي شمل برعايته القناس  
والضراء .

مختلفة ومن أجل أن تكون فصلا كاملا يجب اضافته اثنى عشر حرفا هـ ح ترفس او لالة من طرفات سوروك هـ هـ بخصي موسيقى فده سكب من سحر و من سماعي سار سدي معرف في نهاية فصل النظر

فلاونه :

آه من الاله الموسقى حرة اى اصوات

دو عرائ

آله تحسن تثبت الاصوات والاقام

و ر س

فليس على سسنة الاصوات الموسقى واحسان على كره باقى

(١٢) هكذا عرّفه اوتف ويقصد به حصار ابحاكي الدى اى اختبره اومسوس ايتنذ ، والذي تطور الى الشكل المعروف اليوم .

## حرف القاف

### قَائِيْقُوْقِي

اصول ذات (A) ضربات من البحر الحفيف الاول وتسعمل في الشرقيات ، وضرباتها على الوجه التالي :

و دم	بك	تك
٣	٢	٢

### قاسون

هي الالة الموسعة المعروفة .

### قايوسي

عارف العايون .

### قُاجارگاه (١٤)

هو السد الذي يبادل المسب من بعد الجارگاه ويكون بين يدي مسب حجار وسنت بوسلك ، كما تشكل بعد اليسمت من آلة العيولوسيل المسعفة في الموسيقى العربية الذي يطلق على بعد ال (دو) او (الاول) في تلك الموسيقى .

### قُدوْم

آلة مصنوعة من خشب الخلد يحسن باصول الصرب .

### قِرْائَتَه (١٥) .

آلة موسيقية معروفة لدى العامة .

### قِرْحِمَارْ

مقام يعزف أولا حارگاه يري ، ثم يسفر على اندوگاه بالشورى والجارگاه والسيگاه وادا حار التعمير سمعات قرحمار . ويعزف سمير للمقام المذكور من تير ميگاه الى المحير حتى الكردايه .

(١٤) الجارگاه المريض ذو المليظ .

(١٥) الكلايت او ما يطلق عليها « برنطة » هي اللهجة العامة

فرب لارم .

هي الايراد الداحلة بكثرة في مقام من المقامات .

قراري

منح القاف مقام يستعمل في العراق .

قصمة

انظر قوما .

قِفِيلٌ رومي :

نكسر القاف ( انظر آرايشي خورشيد )

قُلِّي

يطلق على الاصوات القديمة والمعوية وأحيانا على لبس .

قُوال .

آة موسيقية كالآى يسميها المرويون والرعاة .

قُوْحَاعٌ .

انظر قطمية .

قُوما

انظر چاريك صدا .

قُونَسِر (٤٦) :

بعضه احسنة تطلق على المعرفة الموسوعة أو مجموعة الآلات  
الموسوعة

قِسِر نِي

هو السعد الخامس من أبعاد الموسيقى العثمانية ويقع بعد تمام  
قوى المنصور ويحت بعد الاخرى .

(٤٦) كونسر أو كونسرتو .

## حرف الكاف

كار° :

نوع من أنواع ترقيات الموسيقى الشرقية • ومن يريد الاطلاع على المعلومات الواردة فيه حول هذا الموضوع فليمرح كماني (٧٠) أو حناء (الأرواح) الذي هو قيد طبع •

كار° ناطق :

انظر كار •

كتاب الأدوار :

من مؤلفات صفى الدين عبدالمؤمن [ الارموي ] •

كتاب الموسيقى :

من مؤلفات من سما الموسيقية صدر في عام (١٩٢٧) من عمر يناهز الـ (٥٨) سنة •

كار° (٤٧)

آلة من آلات الموسيقى الغربية •

كَحْمَك° :

تعني تعليم الموسيقى •

كَر دَانِيَّة

هو البعد الكائن من بعدي الماهور والشهباز ولدي تعانق معه الراسب كما يطلق على المقام الذي يسمر على الدوگاه • ويكون محترق المقام المذكور من دواج كوردانية تم بهبط من سر سگاه الى الخسر فالكوردانية و دواج وبعد أن بهبط منه الى الخمسيني يسمر على دواگاه بخانسي الحارگه •

كَر دَانِيَّة بوسلك :

وهذا المقام مثل سابقه ، إلا أنه عند عبوطه الى الدوگاه يظهر الخمسيني ويجري مقام بوسلك ثم يسمر على الدوگاه بالمرگوله •

Guitar (٤٧) القيتار

## گردانه گردی :

مقام بحر اولاً مثل مقام گردانه ولكنه عند عروطة الى دوگاه  
يستقر بالكردى على الدوگاه .

## گیرفت

آلة موسيقية ذات تصلي يور امامية وثقب حلقى تاسع مصنوعة  
من الفصب . وشكلها وان كان تشبه الصغرة الا انها بحذف  
عن الصغرة من حب لانعام .

## گیرفرب

عارف آلة انكروم .

## کرکوک مُحاسی

مقام مسعمل في کرکوک .

## کیریر هواسی :

اعاني يوروك شرقي صحبه وحق اسلوب خاص

## کُفنه

هي المظومة المفضاة .

## کُترخ :

من حراوات المرحوم الشيخ عبدالعالي دوده .

## کُستاز

مقام مهجور الاستعمال .

## کُتفدار :

مقام بحر دوگاه گردنه اولاً . وبعد اجراء الترتيم من مقام  
احسنى تاگردانه يصل الدوگاه وبعد اجراء الانعام الحسي  
تشبه انعام العارحمار يسفر على الدوگاه مثل مقام الحسيني

## کمان

آلة موسيقية معروفة .

## کمانچه :

آلة من آلات الموسيقى الشرقية .

کمانی :

• عارف الکمان •

کَنج بَادَاوَر :

• انظر آرایش خورشید •

کَنج دَو :

• انظر آرایش خورشید •

کَنج کارُس :

• بفر آرایش خورشید •

کسرُ الاحار

من مؤلفات الاستاذ عبدالقادر [ المراغي ]

کَو'جَنک :

مقام بحر اول الحسني ومن الكردانه الاوح والحسيني مرة  
اخرى ومنه يسفر على مقام نصبا بحاشي الحركه • وهذا  
المقام وان كان لا يستعمل اليوم ، لا انه بدخول في مقامات مقام  
النصبا والجازگاه في اكثر الحالات •

کوردی :

• هو نصف السعد نکانی سن بعدی اسپیکاه و اجارگاه •

کَبْخسروی :

• انظر آرایش خورشید •

کَبْ ابراج :

• انظر آرایش خورشید •

کَبْ سَباوَش :

• انظر آرایش خورشید •

## حرف اللام

2

سيعمل محل بعد ذلك كما أنه لم يعد من ألقاظ الحرم .

لازم مضامین

• هي الأعداد الواجب وجودها في مقام من المقامات •

لازم میں وجہ :

• هي الأبعاد التي تضاف الى المقام قصد قربه •

12

انظر قوما

۱۰

آلة طرب معروفة [ في عهد الخوفا ]

1. 4. 1.

مقام مہجور الاستعمال

$$: \{tA\}_{t \in \mathbb{N}}$$

### مقام مستعمل في العراق :

23

۱۴۴۴ م. مسلسل فی احرار

1992

يُستعمل معدل الأيض والقيام .

1

تصحيح اللام ( انظر قن )

١٨) أهله يفهمون بالحاجة ( مقام ) هذا ابتعاده ، وقد سبق للمؤلف أن صمى العتابة مقاماً ( انظر عتابة في هذا الكتاب ) ،  
، التلاميذ كعدم دونه من مسيرات الآراء . ومعدن لفياض ابي العرابي انسيو



بِكَ فَاحْتَهُ :

اصول من البحر الحقيق الاول ذات (١٠) ضربات وهي سمعيل  
- علي الاكبر - في سباب والاماش وصرانها كما يلي

د دم تك دم بك تكا  
٤

وقد كذب هذه الاسماء مدبر لا ان عمه فعبده الاسناد  
دكانني اشدني محي علم الموسي قد ابدعها عندما حسن بسمه  
الاهول و ابدعها و معنده من مقامات السورنك والحدركار  
والحسيني عشيران والفرحعار وغيرها .

لحي

اعطر ( ل )

## حرف الميم

مازُورٌ (٢٩) :

على الرغم من أنه يوتي معنى حذر لا أنه يطق عنه في  
المعنى العربية (رد المازور ، في مصدر ) باعتبار مصدر مهم  
ويكسب صلب على ذلك أنه لا يطق فقط بدار عند صائبه  
الدار وعقد الموزر عند الصفة تحول على سر مهم ، فبعد  
من معلم لونه حاج أمس ث أفندي ذلك لكل مازور ميسور  
كما أن لكل ميسور مازور . وتلي أية حال نحن نريد معرفة  
كلمتي المازور والموزر فعليه الإطلاع على موسيقي العربية  
ومعرفة أصولها

ما سس

هي الأبعاد الموجودة بين كل يطين كأمس في موسيقي العربية.  
يهي يطين على أحد الكس بين (المصور) و (سماه) ويس  
(الشده) و (الداود) .

ما سبو

عنه عنه يطين على صوت مبحرزة الأمس

ماندونه

من آداب الموسيقى العربية .

ما سي

تطلق على نوع معروف من السرفات .

ما و . ا

هو مقام ما وراء البحر غير مستعمل ، كما يصدق على ثمة الكس

٩٠ ماجور كلمة موسيقى في لغة عربية .  
في طوك كات هي في لغة من لغة .  
أو بوح يطين لغة الأمية و براهمة د .  
الصول . دينا كلمة في لغة .  
أو كيونهم أهل من المبحر في لغة .  
في لغة . واحد .  
ما و . ا

من بعدى الدوكاه والسبتاه .

ماء پر کوهان :

بھلے آرائش جوڑشیہ

ما هو

هو أئمة الصفيين فكان بعد الأوح والكرامة ودي قابل  
الغوثيت ، كما طبق على الأئم الذي سمع على أرامب \*  
بحر مقام مذکور أولا أرامب من الکرده ونبض بالمأهور  
الابوی وده الی أرامب به سمع فی أرامب ودارگاه ولسیکاه  
والدوکه \* ونبض بحر من اقدم المذكور حتی فی چرگاه  
بحر استدافه فی احوی واندن فی احمسی \*

ماہوار حصہ

\* ۱۔ مظهر عباسی رٹ

ملامحه ورك :

• مقام مہجور الاستعمالی •

ماہور کیر :

• انظر ماهورك •

ماہور کے قدم ۔

نقص في الري

مہاجر دہشت گرد

- انظر لائحة

2

تضمن على مقامات جلالة التي يسهر على الترامت : لدوگاه  
والسنگاه والتي تشاهد سمها جميعا .

- ۵ -

هو انصوب الكائن فوق الخمسين عشرين و تحت بعد العجم عشرين ، كما نطى على المقام الذي لا يستعمل اليوم .

٥ م با ان القم في مقام الخلق ، انتم تالتموه في انباء ، وهو مقصد هذا  
 ١٩ ماني وسبب و حد بين انتم .





من الكائنات

انظر المخالف .

من الحس

نصم جيم هو المعد الكامل الكائن من المصور والقمرى والدي  
شكل المعد الحاس في سلم موسيقى اشرفه .

مستعار .

نصم جيم هو المعد على السكاه وبحر الا كرتي سيكاه ثم  
الحجار بوي وعند عوطه مره اخرى من اسوى الى اسبكه  
الحجار بصهر الا ح سم سبال بهذا السبال ن السكاه بالحجار  
وسمير على السكاه بالكردي بدوى دوكة . - ونعلم انساب  
الموسيقى ن ارجال المعجم في المقام المذكور تكون سببا نظيها .

مشكدة

انظر آراس حورشيد .

مشك مائي

انظر آرايش خورشيد .

مشكوة

انظر آ. رش حورشيد .

مبصر (٥٣)

باسم المبسورة هو مبصر الآلات الموسيقية المبررة كالعابون  
وعمرها والدي سجد من ريش السبر أو اندراج ، كما يطلق هذا  
الاسم على نصف المبصر أو مبصر آخر على اسكرلك المبصر  
بساوي نصف الدوتلك .

مبصر

باليم المبسورة ، العارف .

من الحس

آله موسيقية تعرف بها في السكاه وهي تشبه الصنوج الا انها

(٥٤) سدوان المسمى كانا سدوان على القامون بالريش أيام الخلف .

خاتمة من الأجزاء ويوجد معها جملات متداخلة أحدها في الأخرى .

مجلس القضاء

عن الكتاب الذي به اس ١٥٤ موسمى الاسناد عند صادر [برخي]  
وقد به الى السلطان بايزيد خان "

مَقاصِدُ الْأَلْحَانِ :

من مؤلفات أخوته عبد القادر [ الراعي ] وهو شرح لأدوار  
الموسيقى صفي الدين عبد المؤمن [ الأرموي ]

م

هي الاسام المعينة التي تؤدي ضمن قسم محدد من سلسلة الاصوات الموسمية بشكل خاص وفي شروط معينة .

مَلِكُهُ صَدِي :

آلة معدسة تستعمل لتحسين طبقات الصوت .

عام - ۱۹۸۸

مطر (محدود ی م)

9.  $\frac{1}{2} + \frac{1}{3} = \frac{5}{6}$

هو بعد المكان الذي اشتهر بعد كمال ورحمة المستحسن بعد  
 كامل ايضا والذي يشكل بعد اخرج من اعداد سلم الموسمي  
 الشقة .

1. 1000000

هي الاشياء الموزونة ،

150} \_\_\_\_\_

الموسمعي ، ويروي بأن كعبه الموسمعي محرقة من هذه الكلمة .

٥٩) هم من نادر جداً حتى أن جوسيفي أنه قد نادر . أخي فهد الله على  
المرافقة للمرازي ص ٥٩ |

٥٥٥ نسخة اوله باء كنهه ابو سفيان [ اتم يحيى ] حمله على اخو سفيان وكنى عبد  
وصح كنهه ( ابو سفيان ) قال في نه ع من انك ب ا م ل ه با صها روه سفيان  
عقب انضبطت (الجماع) النسخ

مِهْر ناي \*

نظر آرایش خورشید \*

می \*

هو المند الكائن بين الـ (ره) والـ (وا) والذي يطلق عليه  
الحسيني أو الحسيني عشيران \*

بیان

نصيح اسم ، يطلق على اصراع اسلم من الپسمات واشرقیات \*

مهر (۵۶)

انظر مارور \*

(۵۶) انظر الهامش المرقم (۶۷) \*



## حرف النون

نابورل (٢٧) :

معطه أحسنه انتقلت بعين المعنى اليها ، وهي تعني (طبيعي)  
مدل دوسا (نا) لطبيعي ستمعن (نا) نابورل وسار اليها في  
الموسيقى بهذا الوزن (نا)

ناري :

مقام سسعمل في مدسة الموصل بعسا [ وهو شائع لاستعمال  
في بغداد الآن ]

ناز :

انظر نازيين \*

نازيين \*

مقام من المقامات المبحورة \*

ناقوسي :

انظر آرايش خورشيد \*

نابي \*

آلة موسيقية معروفة \*

نابي \*

عارف النابي \*

نححر گاني \*

انظر آرايش خورشيد \*

نرم \*

سسعمل في محل بست \*

(٢٧) Natural الشبي \*



ممرات<sup>ه</sup>

نصيح النور تطبق على المصراع الرابع من الشروحات .

مغيش<sup>ه</sup>

نصيح انور وهي اعطع المطبوعة من اشرفيات اسي نصح كسل  
سطين منها قرتم واحد .

نشن سماعي

ومده قبل ساعها الا انها بعيدة عن تلك في طريقة لاداء ،  
لاها يجب ان يعني باصول السماعات بعدد مثل قصاصق  
سماعي وستيكن سماعي ويوزوك سماعي .

مكرو<sup>ه</sup>

مقام مهجور الاستعمال .

مكارسب

مقام مهجور الاستعمال .

مكرو<sup>ه</sup>

بالون المكسره مقام بحرر البوي أولا ثم سحسسي بعدد  
مرة أخرى سحسسي حذر بون مسجلا يسب سبكه سسهر  
باندوكاه على ابراسب .

موي :

هو احد الكمل الكاشي بس بعدد الحسسي والندركاه كما  
تطبق على المقام الذي يحذر أولا من سوي وبعد ان يظهر لاوح  
يعود مرة أخرى من سوي ليسهر على لندوكاه باجركاه  
والسيكاه .

موي كردي :

يحذر في البداية مثل مقام البوي وبعد صوطه الى ندوكاه يظهر  
الكردى ويستقر على الندوكاه .

موي عجم<sup>ه</sup>

مقام مهجور الاستعمال .

و ٤ ب

انظر آرایش حورشید \*

و حـ

نصع البوب و اجاور من الاصول العربية وهي دت سمع صر و ب  
على الوجه التالي

د	د	د	د	د
١	٢	١	١	٢

وتكون ضرباتها كالآتي اذا كانت باسم (هـ) :

د	د	د	د	د	د
١	١	١	١	١	٢

و د

نهر دنگشید \*

و و

و د م مسعود في دلا حوت و د م

و سـ

انظر دونهاری \*

و مـ

طبق على حصة الاسم صاحبه عن مسعود و حوت و د حـ و د  
ابوسيمى و د م صاحبه حصة كـ يطلق على سكان الاعار امى  
تشكل هيئة الاقام هذه \*

و د

طبق على بعد الكردى الواقع بين ندى الدوگاه والحجار  
كردي ، كما ان ثمة مقامين بهذا الاسم يستقران على الراس  
او هما ( اسكى بهارند ) وهو في الاصل ( بهارند كسر ) د  
لا يقرأ فصل المقام المذكور في أيامنا هذه \* اما الآخر فانه يشبه  
من حيث الصدى عادة مقام ( حصار بوسلك ) ويطلق عليه  
( بهارند رومي ) وهو من أكثر المقامات شيوعا اليوم \*

بهاوند<sup>۶</sup> رومي

مقام نكور بجزیره اولاً من تراست بم بدارگاه واسوی واحصار  
وامعجم ، كرده و بعد عبوطه مرده اخرى ان بدارگاه بسفر  
على التراست بالكردى الذي هو في الاصل بهاوند \*

بهاوند صفر

مقام ميجور الاستغيات \*

بهاوند كتر

مقام بحرر ولا سوى بدارگاه بم بعد مرده اخرى ميجور  
كردانه بحسيني والمعجم والكردانه و منه بسفر على  
وامعجم والحسيني والسوى والدارگاه والكردى  
و يدوكه \* وهذا المقام هو ما يطلق عليه في الاصل مقام  
بهاوند

بهاوند

بهم حوت في مقام بسفر على الحسيني ميجور ب حسب بحر  
اولاً بدارگاه بم بسفر حسيني معجم - وعلى الكتر (لا ح)  
بم بهبط بحسيني اصغور ب يدوكه و بعد ان بسفر منه  
الاسينى و عراق و بدارگاه ب بدارگاه مرده اخرى كتر  
على الحسيني ميجور \*

بهاوند

انظر باز \*

بسم پرده \*

هو البعد الكائن من البعد الكائن والذى يصدق عليه البعد  
والقول \*

بسم ثقيل

اصول من البحر الحقيق اللى ذات (٢٤) صرة وتمثيل في  
الاسيات بحمد بها كالأنى

٦٠ هو نصف البعد و البعد اصغر

٥	دم	نك	دم	نك	نك	دم	نك	دم
٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	١
٦	نك	نكه	دم	نك	نك	نك	نك	نك
١	١	١	١	١	١	١	١	١

اسم جفت

صنول من البحر الحفص الاول داب (١٦) صربه وسعمل في  
البيستات وهي تشككل مع صنول (صرب صبح) بهاداب اصنول  
(حاوي) وصرباتها كالاتي

٥	دم	نك	نك	دم	نك	نك	دم	نك
١	١	١	١	١	١	١	١	١
٦	دم	نك	نك	نك	نك	نك	نك	نك
١	١	١	١	١	١	١	١	١

اسم دور

صنول من البحر الحفص الاول داب (١٨) صربه وسعمل في  
البيستات وصرباتها على الوجه التالي :

٥	دم	دم	نك	دم	نك	نكه	دم	نك
١	١	١	١	١	١	١	١	١
٦	نك	نك	نك	نك	نك	نك	نك	نك
١	١	١	١	١	١	١	١	١

اسم دور

هر آر نس جدر شمد

اسم شمد

مقام مستعمل في كردستان وسعداد وجهات الموصل \*

### حرف الواو \*

500 420 400

انظر حميد، عشيرته

100 50 0

بجرح في حذيه من كركمه به خط من لاج في الحصار  
 فبذل جسمي بمهوى الحركه وحسكه بألوي بمهوى  
 موه حرق جسمي به لاج من لاج ففصح كركمه بحسبي  
 عرصار بدوي دوكاه ويسمى في السيكاه - وعن قوله هذا  
 انقام أحد بركة الخوري بها موه وعو من جرح جسري  
 ١٤٤٤ م - ١٤٤٤ م - ١٤٤٤ م - ١٤٤٤ م - ١٤٤٤ م  
 ١٨٤٦ ١٨٤٦ - ١٨٤٦ ١٨٤٦ - ١٨٤٦ ١٨٤٦ - ١٨٤٦ ١٨٤٦ - ١٨٤٦ ١٨٤٦

وعلى يد الامام الاول شهر باري \*

و محمد بن حماد

مقدمہ کلیّہ جہان آباد کے مسائل کے ساتھ ۱۸۸۶ء میں ۸۱۰ روپے  
میں بیعت شدہ زمینوں کا احاطہ کرنا اور زمینیں سمیٹ کر ان میں اضافہ کرنا

$$L^2(\mathbb{R}^n) \rightarrow L^2(\mathbb{R}^n)$$

همی جملہ + صواب (د + د) ہی سے دی ہے صواب (جملہ + صواب)

ورن الصمير :

انظر البحر الحبيب الاول \*

ورن الصغر الصغر :

المطر السحري الخفيف الثاني .

ورن کیر :

• **نظر الورق الثمين**

و یولوسیل : [ الفولوسیل ]

۱۹. من آداب دوستی می باشد ، هر کمان لکیمور - ان بعد

• الكيان

\* د نصاب او کورس عناوین، ترمیزات، نومبر، چارواکي

## حرف الهاء

هَائِيَت

يستخدم بدل البمول في الموسيقى الشرقية .

هَرَام

مقام : سحر على سسكاه + بحر المقام بتدكير ولا شـوري  
 من + في سحر + سحر على + المقام بتدكير + سـ +  
 الكائن + وحرور سحر المقام من حصار + حسمي وكر دامة  
 و سحر

هَرَج

هَج هاء اصول من سحر حلف سـ ( ٢٢ ) صر  
 يستعمل في الپسنات وصرمانها كالبالي .

دم	دم	دم	دم	دم	دم	دم	دم
٢	١	١	٢	١	١	٢	١
تكا	دم	تكا	دم	تكا	دم	تكا	تكا
١	١	٢	١	٢	١	١	١

هَقَّتْ وَكَّاه

هو بعد الكائن من بعض حدر كاه + حوي

هَمَائِيُون

مقام بهبط أولا من حسمي نوي بخاشي الحجاز حتى الراسم  
 ثم يصعد بواسطة البعد الصغير الكائن بين الراسم والعراق  
 الى الراسم ، ثم يسير على الدوكاه بالبركوله + بعد راب  
 هذا المقام في الكتاب المون ( نعة المذك ) المطبوع سنة  
 ١٢٢٩ هـ .



## حرف الياء

٤٠

هي عصب رفعة [ برقة ياء ] ومن [ وسعمل حرف الكسب ]  
وامثاله من الآلات الموسيقية .

و ٥٦ سمعي

صوت من الحرف حفت لأول د - صيت صر - سمعي  
- على الأكر - في السماعات واحدا في سرقات ، وهردها  
كالآتي :

د	د	د	د	د
١	١	١	١	١

٥٧

مهم بحرر ولا ميل قدم الحزن وبعد ب يظهر ر سب وانعرق  
وانعمران من انه كاه سمر على كاه .

٥٨ سمعي

انظر سينكاه مائه .

فرست



الأناضول العامة ( مديرية ) ٦  
 ابن المولى ٢٣ ، ٤٩  
 ١ ( كاظم ) ١ ، ٢ ، ٥ ، ٦ ، ٩ ، ١٣  
 ابراهيم ( الداغلي ) ١ ، ٦ ، ٧ ، ١١  
 ابراهيم علاء الدين ٤٢  
 ابراهيم ( الموصل ) ١٥  
 ابن سينا ١٦ ، ٨٢  
 ابو الفري حسين بيلرا ( السلطان ) ٢٣  
 احمد اكا ( سد ) ٧٨  
 احمد الهندي ( حافظ ) ٤٢  
 الادوار ( كتاب ) ٦ ، ١٦ ، ٢٣ ، ١٧ ،  
 ٧١ ، ٨٢ ، ٩٢  
 اديسون ٧٩  
 الارمني ٢١  
 ارجوزة الارمني ٢١  
 الارمني ( صلي الدين ) ٦ ، ٢٣ ، ٦٤ ،  
 ٨٢ ، ٩٢  
 الارناؤوط ١٥  
 الاسماء ٢٢ ، ٦  
 اسحاقيل شمس الهندي ( حماني زاعة ) ٤٢ ،  
 ٦٠ ، ٧٨  
 الاصطلاحات الموصلة ١ ، ٢ ، ٥ ، ١٠ ،  
 ١٣  
 اصطلاحات الهند ٣٧  
 لاصول العربية ١٦ ، ٥٦ ، ٥٩ ، ٦١ ، ٨٩ ،  
 ٩٠ ، ٩٧  
 اقا ( سيد احمد ) ٧٨  
 اقا ( محمد عارف ) ٤٣  
 اغاني الارمن ٤٥  
 اغاني البلقار ٦٩  
 الاغاني العربية ٣٥  
 الاكراد ٦٥  
 الانبياء ٤٤  
 اسير الاي ٦٥  
 امن بك الهندي ( الحاج ) ٨٧

الاناضول ٢٣ ، ٢٨ ، ٥١  
 اسناس ماري الكرمني ( الاب ) ٢ ، ٤ ،  
 ٦ ، ١١ ، ٨٧  
 لاورسون ٥٥  
 الاوساط الشعبية ٩٠  
 ايران ١٩  
 الانطالية ( لغة ) ١٧  
 الانفاق ٤٠  
 الايونلي ( محمد بك ) ٤٢  
 تاريخ ١٦ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٣٢ ، ٤١ ، ٥٣ ،  
 ٥٨ ، ٥٩ ، ٦٣  
 بارنت ( ياريد ) ٣٥  
 نابريد ( السلطان بيلدرم ) ٣٧ ، ٩٢  
 رزور ( كبرى غسور ) ١٦ ، ٢١ ، ٢٥  
 اليستانات العربية ٦٩  
 سسهي ٢٧  
 تعداد ٦ ، ٩ ، ١١ ، ١٥ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٣ ،  
 ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٧ ، ٢٧ ، ٥٧ ، ٦٥ ،  
 ٧٣ ، ٧٤ ، ٩١  
 بلاد العجم ٩٧  
 بلاد العرب ١٩ ، ١٩ ، ٢٨ ، ٤٢ ، ٩٧  
 بلاد فارس ٤٠ ، ٦٥  
 البلدان العراقية ٦  
 بنو عثمان ٣٧  
 بها ( بك الهندي ) ٤ ، ٦٥  
 بيلرا ( السلطان حسين ) ٣٧  
 الترك ٤٢  
 التركمان ( القصصيات ) ٢٢  
 تركيا الشعبية ٦  
 التركية ( لغة ) ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ١٧ ، ٢٣ ،  
 ٣٧  
 دوزك قشتي ( كتاب ) ١٨ ، ٤٠  
 دوزك مشهورتري ( تسكلونه ويسي ) ( كتاب )  
 ٤٢ ، ٧٨  
 تعليم موسيقى ( كتاب ) ٣ ، ٩



- صحنى وهدي ( اندكتور ) ٤٢  
صلى اندس عيدانؤمى الارموى ٦ ، ٢٣ ،  
٩٢ ، ٨٢ ، ٦١  
طين ٢٣ ، ٤٦  
طيسقون ( المذائق ) ١٦  
عارف بك ٥٨  
العامه ٤٨  
عبدالباقى دوده افسى ٢٢ ، ٤٤ ، ٤٧ ،  
٥٤ ، ٦٠ ، ٨٣  
عبدالجبار الخشالى ٩ ، ١١  
عبدالرحيم دوده افسى ٧٥  
سدهنربر ( حمد المرائى ) ٩٥  
عبدالقادر المرائى ٣٧ ، ٤٧ ، ٤٩ ، ٨٤ ،  
٩٢ ، ٩٥  
عبدانؤمى صحنى الدين = الارموى  
الشمانيه ( الشماني ) ٥ ، ٦ ، ١٠ ، ٤٦ ،  
٥٨ ، ٥٩  
انمرى ( بلاد ) ٦ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢٨ ،  
٤٢ ، ٤٥ ، ٥٦ ، ٦٠ ، ٦٥ ،  
٨١ ، ٨٥ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠  
عريسبان ٧٣  
لعرناووط ٤٥  
المراوى ( العامى عباس ) ٢١ ، ٩٢ ، ٩٥  
عزربار ٧٤  
العمارة ( لوا ) ١٥  
الصماء الشرقي ٢٦  
الغدارى ٥ ، ٢٧  
فارسي ( بلاد ) ٤٠ ، ٦٥  
الفارسيه ( لغة ) ٦ ، ٩٥ ، ١٦ ، ٤٠  
الفريسيه ( لغة ) ٣ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢٨ ،  
٥١  
الفلوت ٧٩  
القبائل ١٥  
افنديلى ( محمد ) ٨٥  
افراء الكوايك ٦٥  
القرمطة ٨٠  
القرويون ٨١  
المصطنعه ٥  
اصوات التركمانه ٢٧  
اصوات ٢٧  
انداتور ٨٢  
كاظم = ا كاظم
- الكتب الموسيقية ٢٢  
كرديسك ٢٦ ، ٩٩  
الكرر الاسود ٢٢  
كر كوك ٢٧ ، ٨٢  
الكرملى = انيس  
الكلايت ٨٠  
كوسر ٨١  
كوسرو ٨١  
اللامي ( مقام ) ٨٥  
لواء العمارة ١٥  
اللهجه البهاديه ٤٥  
اللهجه النديه ٨  
عازنبراق ٣٧  
المحب المرائى ٦ ، ٩  
مدلس النساك ( ديوان مصر ) ٣٧  
محمد بك الايوبى ٤٧  
محمد جلى ( السلطان ) ٢٧  
محمد عارف اكا ٤٢  
محمد القبايجى = القبايجى  
محمود الشاربي ( السلطان ) ٧٨ ، ١٠٠  
امداس ( طيسقون ) ١٦  
فراء خان الثاني ( السلطان ) ٦ ، ٢٣  
المرائى = عبدالقادر  
عوزا بقر ٣٧  
فراء منصور ( السلطان ) ٣٧  
مصر ٢٠ ، ٤٢ ، ٩٠  
انمرى ( مصطفى فاضل باشا ) ٤٢  
مصطفى فاضل باشا انمرى ٤٢  
المصطلحات الموسيقية ٥ ، ١٠ ، ١١  
انطبخ ( انطبخ ) ٩  
بيلعه التركيه ١٦ ، ٢٣  
القامات الشرقيه ١٠  
القامات العراقيه ٦ ، ٩ ، ١٠ ، ٤٣  
مذاهب الموصل ٦  
مقرنو بقمه ١٨  
الملك الساساني ( خسرو برونز ) ١٦  
مؤلفو الموسيقى ٢٥  
المؤلفه النويه ١٨  
انوسر الدولى للموسيقى العربيه ٩ ، ١١  
بون الاكبر ( حفره بوا بك الهندى ) ٥ ،  
٦٥  
الموسيقى ( كتاب ) ١٦

موسيقى اصطلاحاتي ٣ ، ٩	مؤلا : حلال الدين الرومي : ٢٣ ، ٢٤
الموسيقى التركية ٤٣	المؤلوية ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٤٩
الموسيقى الدينية ٢٣ ، ٧٨	قديم الكوصلي ١٦
موسيقى الشعب ٢٨	النحاس ٤٤
الموسيقى الشرقية ٢٢ ، ٢٨ ، ٤٦ ، ٤٨ ،	صفحة الملوك : كتاب : ١٠١
٥٤ ، ٥٩ ، ٦٣ ، ٦٨ ، ٧١ ،	بورالدين عباد الرحمن ٩٢
٧٢ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٧	ألهاموني ٢٠
الموسيقى الفتامية ١٢ ، ٤٦ ، ٥٨ ، ٥٩ ،	هشم بك : الحاج : ٧١
٨١	عراق ٢٧
الموسيقى العراقية ٢٩	عروق الرئيس ١٦
الموسيقى العرسية ١٠ ، ١١	الهدنة : كنه : ١
الموسيقى العربية ٢١ ، ٢٢ ، ٤٨ ، ٥١ ،	ورارد النعراش : البرق : وابريد ٣
٥٤ ، ٥٩ ، ٦٨ ، ٧١ ، ٨٠ ،	٥٨ ، ٥
٨٧ ، ٨٨	وزارة الثقافة والإرشاد ٢١ ، ٢٩ ، ١١
الموسيقى الهندية ٦٥	إدراج الموسمة ٦
الكوصل ٦ ، ١٥ ، ٣٦ ، ٤٣ ، ٤٨ ، ٦٣ ،	بكنا : يؤوف : ٤٢
٧٣ ، ٩٤ ، ٩٩	س : سو : كنه : ٢٣
الكوصل : إبراهيم : ١٦	ألبانية : لغة : ١٧ ، ٢١
الكوصل : نديم : ١٦	بيلدوم بايزيد : السلطان : ٣٧ ، ٩٣

## فهرس الصور

### الصفحة

٣	صوره غلاف الكتب مخرج
٤	صوره شرح الاب : سباسب ماري الكرمن على الكتاب

## المحتويات

[illegible]



## PROLOGUE

We were talking about the International Conference for Arab Music which took place in Baghdad during November 1964, the week-long scholar Saadallah Ghalib was present and suggested to translate the Arabic book of 'Ta'lim Musiki, al-Musiki al-'Arabiyya' written in Turkish by Prof. A. Kuzulu. I worked in the Late Mesoth Library, this book contains a lot of photographs of Oriental music and our national instruments. I was employed at the Ministry of Culture and Education, was appointed to assist me to translate the book, was a very helpful job, my notes and dictionaries were used.

During my translation of the books I explained some theories  
in a Russian lecture series on the Web, but only the between  
structure of the text. I used the same text as attached  
by those who are interested in this. It is written about  
Gordon's ideas and theories, which are very interesting. And the  
ideas of the other authors are also very interesting. The  
ideas influenced each other.

The author lived in Constantinople at the time of great Turkish revolution and revolution in Hered. Africa, known as Zik Zik 1948-50, was a very author talk about with great respect.

The importance of the book can be seen from the first pages, it was dictated by the late Secretary of the Arab League, who was a specialist in such matters - terms on the last page of the book are a word for word writing which I prefer to include a photographic picture of it in this Arabic version.

I would like to say my warm thanks to Sayid A'idu Jaidar al-Sheikhy for his most valuable help. He came in to my friend's shop in al-Hamad in the meantime. I would like to have the idea which proposed the meeting of the International conference for Arab Music. A warm too. Ministry of Culture and Guidance is participating which enabled me and others to write or translate on music and to add many new publications to the Arabic library.

Ministry of Culture & Guidance  
Baghdad 28.10.1964.

**Ibrahim Al-Dakuki**



Republic of Iraq  
Ministry of Culture and Guidance

---

# TERMINOLOGY OF ORIENTAL MUSIC

By  
A. KAZIM

Translated By  
IBRAHIM AL-DAKUKI



On the Occasion of the  
International Conference for Arab Music  
Baghdad 28th, Nov. 1964

---

Al-Jamhuriyyah Press — Baghdad

1964



Republic of Iraq  
Ministry of Culture and Guidance

---

# TERMINOLOGY OF ORIENTAL MUSIC

By  
**A. KAZIM**  
Translated By  
**IBRAHIM AL-DAKUKI**



On the Occasion of the  
International Conference for Arab Music  
Baghdad 28th, Nov. 1964

---

Al-Jamhuriyyah Press — Baghdad

1964